

BYDELSSAVISA

Nr. 9 - 93 - ÅRGANG 5 FOR STORHAUG NR. 9

Gatebruksplaner på dagsorden

Beboerne i bydelen har mistet tålmodigheten når det gjelder trafikforholdene, og etterlyser handling fra kommunens side. Samtidig har kommunen trukket fram og satt gamle gatebruksplaner og opparbeidelsesplanen for Pedersgata på dagsordenen igjen.

Arbeidene med Pedersgata, helt fra Langgata til Støperigata, settes i gang allerede ved årsskiftet. Ved siden av skal kommunestyret for byutvikling på første møte i det nye året lage prioriteringsliste for hele 10 planer for gattetun i bydelen.

Mer side 3 og 16



Julen er i rute

Julen er i rute på Storhaug. Siste lørdagen i november var det julemesse i Bergeland bydelssenter. Utvalget er mangfoldige; trearbeider, malerier, tekstiler og mye mer - som pensjonistene selv har laget.

Mer side 10

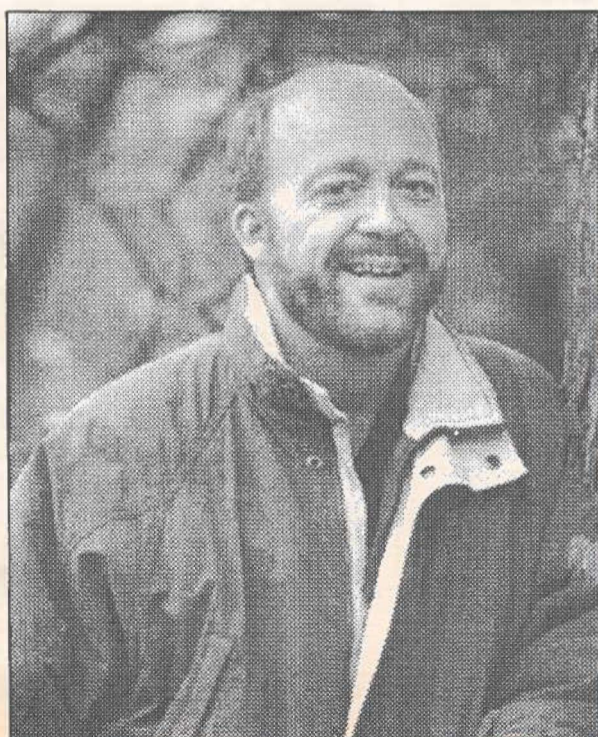
Barndom på Storhaug

«Barndom på Storhaug» heter en hel møteserie om barns oppvekstkår i bydelen, som Prosjekt Nettverk har holdt med fagfolk, foreldre og andre beboere. Målet er å gjøre Storhaug til en bedre plass å bo - og vokse opp. Rundt 40 deltakere, i hovedsak fra de mange foreldre-barngruppene i bydelen, deltok på lørdagsseminar i Midjord bydelshus. På et åpent

møte i Bergeland Bydelssenter, fikk de frammøtte blant annet stifte bekjentskap med utviklingen i bydelen Gamle Oslo - og «elendighetsbeskrivelsen», som har ført til at bydelen har fått millionbeløp til opprustning. Kanskje har vi noe å lære av Gamle Oslo?

Mer side 4 og 5

Fantasi og eventyrlyst



Bydelspoet Gunnar Roalkvam har debutert som skuespillforfatter ved Rogaland Teater, Barne-teatret. «Markus Trost og drømmen om den grønne øya», som hadde premiere sist måned, handler om «ongane i gadå», som drømmer om en grønn, øde øy hvor de voksne ikke har klart å forurense.

– Stykket er miljøorientert - men vel så viktig er dette med fantasi, eventyrlyst og oppdragertrang, sier Gunnar Roalkvam, som ikke ser bort fra at «ongane i gadå» egentlig er fra Storhaug.

Mer side 13

Den Lille Salong

FRISØREN PÅ STORHAUG

Med det lille ekstra!

- * Frisør / Parfymeri
- * Shs fargekonsulent
- * Makeupkonsulent

Ring 51 56 38 90

Karlsminnegt. 91 A
4014 Stavanger

Man, tir, ons, tors, fre. 10-16
Man, ons, tors. 10-18 etter avtale.

Pensjonistrabatt!

Krusedull

HÅRATELIER
HAUGESUNDSGT. 7 - 4014 STAVANGER

Telefon 51 89 15 51

SOLARIUM
Haugesundsgt. 7

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 51 52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger

Jubel i det stille

Storhaug er satt på dagsorden igjen i Stavanger kommune. Opparbeidelse av Pedersgata starter om få dager. Et gammelt kart med hele ti planer for gatetun er trukket fram og blåst støv av. Det skal endelig skje noe igjen med drømmen til mange av småbarnsforeldrene runt i bydelen; trygge trafikkforhold. Nærlekeplasser. Grønt.

De bør hedres de som hedres skal: navnløse kommunesatte (eller er det Lise Storås?) som har satt Storhaug på dagsorden igjen. Takk fra bydelen. Om det nå engang er sånn at vi trodde det var våre barn som skulle få gatetun, og barnebarn som får det - ja, så er vi faktisk glad for at noe endelig skjer. Vi har ventet så lenge. Nesten sluttet å tro på at asfaltjungelen i bydelen skulle framstå som noe annet enn asfaltjungel. For våre barn. Og deres barn. Derfor hilser vi initiativet fra kommunen velkommen - uten gammel bitterhet.

Og kanskje jubler vi litt i det stille også. For ikke bare har kommunen vist initiativ og tiltak overfor våre grå fot- og hjulfelt. De har nærmest tatt på sparket en opparbeidelse av deler av Hjelmelandsgate. Den delen som grenser inn til Avaldsnesgate - når man kommer fra byen. Gatestumpen har ikke engang stått på noe kart. De kommunale avdelingene klarte bare å kommunisere såpass at når byingeniøren først skulle starte gravearbeider, fant kommunalavdelingen for byutvikling det både rimelig og fornuftig å samtidig foreta opparbeidelse og beplantning.

Tenk det. Effektivitet og økonomisk tenkning i skjønn forening med grønne tanker, trafikksikring og bedre bomiljø. Sånn på sparket. Vi er villige til å nærmest bøye oss i støvet for en slik holdning og et slikt initiativ. Sånn i det stille. Vi skulle selvsagt sett mye, mye mer til det. Men lar oss fortsatt imponere over det vi ser.

Men det er ikke bare Hjelmelandsgate og ti gatetun: Det er også miljøgatene. Dem Per Grimnes i sin tid kalte «grøndragene». Uansett hva de kalles, de er iallefall aktuelle igjen. Etter års vansmekting under lag av støv i offentlighetens kontorer. Det kan kanskje bli aktuelt å forlenge «draget» Ryfylkegata til Breivik og Rosenli. Uansett skal Pedersgate bli en såkalt miljøgate. Det skal Kongsgate også.

Storhaug skal bli grønnere. Storhaug kan bli grønnere. Det ser mange som har trodd på det i tiår. Kanskje er tiden kommet til å juble over tanker og fantasi om en bedre hverdag.

Sånn i det stille

Adresse:
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger
Tlf.: 51 50 86 02
Fax: 51 50 86 05
Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg

Avisstyret:
Finn Tøresen (leder), Torgrim Olsen og
An-Margritt H. Stendahl

Redaktør:
Turid Fiksdal
Tlf.: 51 52 18 55 (P)

Annonsealg og distribusjon:
Nylund skolekorps
Kontakttef.: 51 50 86 02

Sats: Randaberg bygdeblad

Opplag: 6.800

Trykk: Rogalands Avis

BYDELSAVISA

FOR STORHAUG

FOR EGEN REGNING

Tanker inn i et nytt år

Vi er inne i den gode måneden desember, snart skriver vi 1994. Tidligere i mitt liv lurte jeg på hvordan det ville bli i 1984. (Se George Orwells bok 1984). Året 1994 skremmer ikke, men ønskene og forsettene er der.

Måneden desember er tiden for innehygge, familietreff og hobbyvirksomhet. I romjulen banker julebukkene på døren, eller har de forsvunnet? Jeg husker selv hvor moro det var og ringe på naboens dør godt utkledd og stemme i en julesang, for så å håpe på noe julegodt i sekken. En venn av meg går enda julebukk sammen med barna sine, men istedenfor å samle inn julegodt deler hun ut julebakst.

Jeg håper du får en god jul der julens budskap kan stå i sentrum. At stresset omkring pakker og annen travelt ikke har tatt overhånd.

Årets TV-aksjon er over. Bydelene hadde ansvar for innsamlingene hver for seg. Jeg vil takke for alle som gjorde en innsats. Signe som stekte vafler sammen med en håndfull elever, musikantene som lagde en god stemning i gatene, alle bøssebærere/sjåfører og oss i komiteen. Vi samlet inn over kr. 22 pr. beboer i bydelen. Det var fint å ha Nylund skole som base. Samarbeidet i innsamlingskomiteen gikk svært bra spesielt hadde Høyre og SV sin representant gjort et godt forarbeid. Det var hyggelig at så

mange organisasjoner var med, beboerforeninger, fra kirkene, SV-medlemmer, Lions og medlemmer av bydelsutvalget.

Hva er så mine politiske vyer for bydelen i det kommende år? Er rammene alt satt? I oktober hadde bydelspolitikere anledning til å kommentere administrasjonens forslag til driftsbudsjett for 1994. Hva skjer på dette møtet? Høyre med følge av Sp, KrF og PP vil kun ta administrasjonens forslag til orientering! Arbeiderpartiet vil gå inn for administrasjonens sitt forslag. Administrasjonen hadde laget et godt budsjettforslag, det mente vi også, men SV hadde utarbeidet to forslag til påplussinger. Miljøarbeiderjobben i skolene er slitsomt. Arbeidet er krevende og viktig. SV ville plusse på med kr. 200 000 til en ekstra stilling til dette arbeidet.

Storhaug trenger en egen idretts-hall. Skolene er på kveldstid overbooket med aktiviteter, foreldrene må kjøre barna sine fra og til andre bydeler for å få idrettslige aktiviteter. Skal det bli noen hall i overskuelig framtid, må vi snart begynne og planlegge. SV ville at den første planlegging til en slik hall skulle begynne i 1994 - derfor foreslo vi kr. 50 000 til dette formål. Bydelen vår har på langt nær barnehageplasser nok til barna på Storhaug. Innenfor investeringer foreslo vi kr. 2 millioner til bygging av ny barnehage i bydelen. SV mener det er kommunens plikt til å bygge barnehager, ikke overlate dette ansvaret til overarbeidede småbarnsforeldre.

Storhaug SV har samkjørt sitt framlegg med Stavanger SV's budsjettforslag i bystyret, som på tross av påplussinger vil gi kommunen et budsjett-overskudd som skulle gå til investeringsforslagene.

På grunn av høyre og de andre partiene har flest representanter i bydelsutvalget, ble dere forslag til vedtak i oktober vedtatt. Administrasjonens forslag til orientering. Om du tror jeg var skuffet?

For at dette innlegget ikke skal bli så langt skal jeg nøye meg med to



Helge Dagfinn Andersen representerer Sosialistisk Venstreparti i Storhaug bydelsutvalg.

saker til! Sist jeg fikk slippe til i denne spalten tok jeg opp spørsmålet om skole-tilhørighet/skolegrenser. Politisk har vi ikke hørt noe mer om denne saken. Til møtet 14.12 i bydelsutvalget skal opprettelse av nye 1. klasser fra høsten -94 opp til orientering. Slik som saken blir presentert kan jeg ikke forstå hvorfor vi ikke får en større debatt på den oppsplitting man får i bydelen med to skoler for barn fra 1. til 6. klasse. Hvorfor ikke samle alle elevene fra bydelen på en skole fra f. eks. 1. til 4. klasse på Nylund - og 5. og 6. klasse på Storhaug skole. Muligens supplert med to klasser på Storhaug skole for å opprettholde dagens elevtall. (Nylund 305 og Storhaug skole 133 elever). Hvem er enig?

Jeg håper fortsatt på at Stortinget ikke vedtar obligatorisk skolestart for seksåringene.

Til slutt når det gjelder den desentraliserte forvaltning håper jeg som de andre bydelspolitikere, med unntak av FrP at ordningen blir permanent. Jeg har imidlertid ønsker om en utvidelse av ordningen. Når det gjelder trafikkplanlegging, park og gatetun-anlegg, vedlikehold, m.m. Alle nevnte områder sorterer under kommunalavdeling for teknisk drift. Deler av deres områder burde kunne overføres til bydelsansvar. Dette kunne det være interessant å diskutere i 1994?

Ha en god jul og et velsignet godt nytt år.

Helge Dagfinn Andersen

Neste nummer
av bydelsavisa
kommer ut
onsdag 16. febr.
Innleveringsfrist
for annonser
og stoff
4. febr.

Tang's



TAKE-AWAY

Kinesisk mat
& Gatekjøkken

Verksgt. 17
4013 Stavanger



De kan ringe på forhånd
og bestille mat for henting

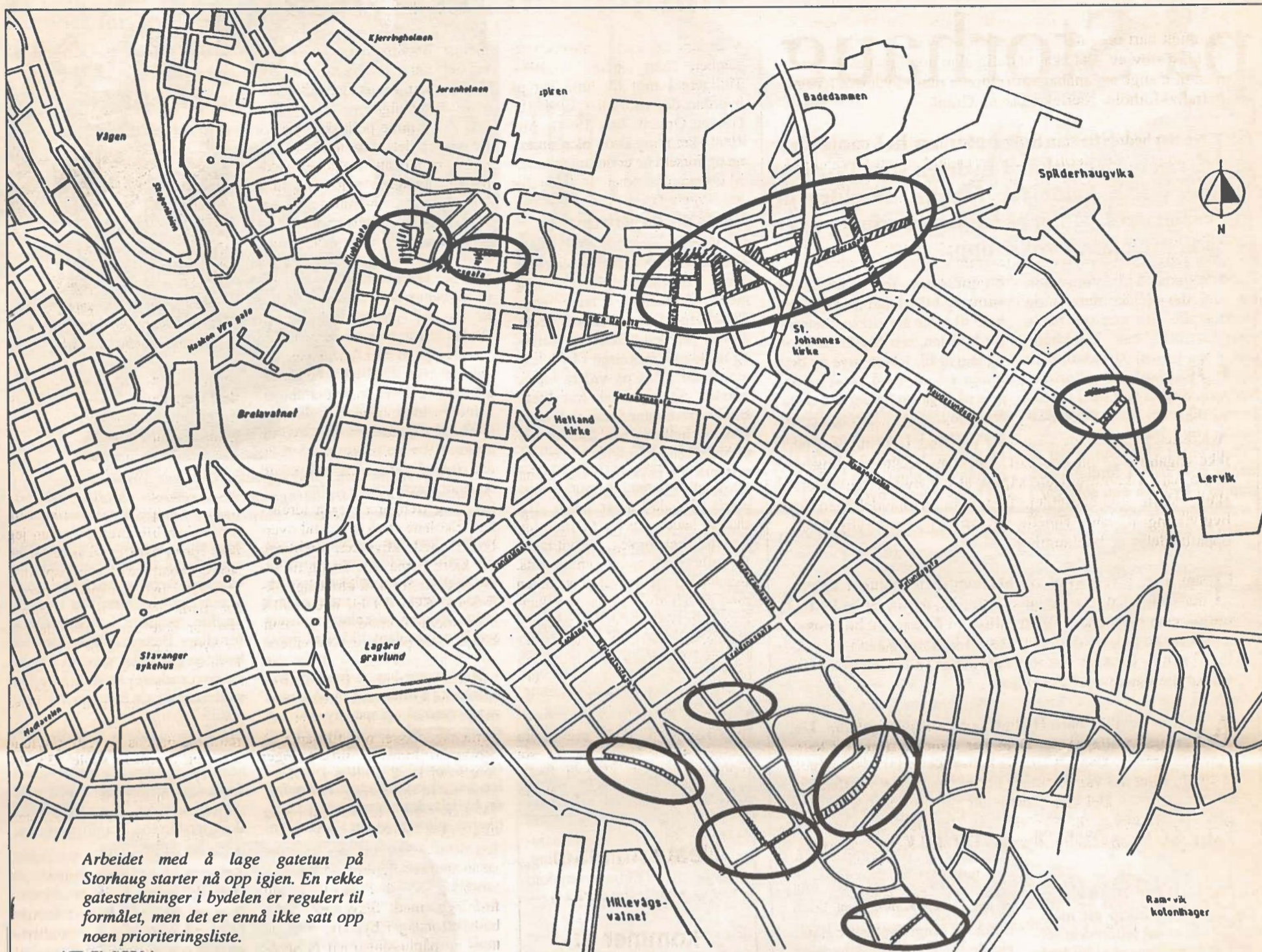
Åpningstider:

Mandag - lørdag kl. 11.00 - 23.00
Søndag kl. 12.00 - 22.00

TELEFON: 51 89 30 71

NB!! Alle lunch retter kun kr. 40,-

Nye gatetun i bydelen på dagsorden



Arbeidet med å lage gatetun på Storhaug starter nå opp igjen. En rekke gatestrekninger i bydelen er regulert til formålet, men det er ennå ikke satt opp noen prioriteringsliste.

Etter mange års pause, står endelig opparbeidelse av gatetun på Storhaug igjen på kommunens dagsorden. I alt står 12 vedtatte områder på listen når kommunen nå skal prioritere hvor de skal starte opp.

– Dette er et arbeid som har lagt nede lenge, og jeg er glad for at vi nå kommer i gang igjen med nye gatetun. På en måte blir gatetunene en slags nærlekeplass for dem som bor der, sier storhaugbeoer og overarkitekt ved Kommunalavdelingen for byutvikling, Lise Storås. Hun forteller at arbeidet med gatetun, som hadde en oppblomstring i bydelen på begynnelsen og midten av 80-tallet, fikk en brå slutt fordi «rette vedkommende» i kommunen som jobbet

med saken, sluttet. Nå er det imidlertid grønt lys for å fortsette.

Lang liste

Flere gater i bydelen står på listen, blant andre deler av Øvre Banegate, Vinkelgate, Ny Kirkebakken, Normannsgate, Bøkkersmauet, Mellomgate, Brattebergsgate, Grensesteinsgate, Bakgate, Nils Aabelsgate, Asbjørn Klostergate, Figgjogate, en del av krysset Adm. Cruysgate og Figgjogate, deler av Hølevveien, Nymannsveien, Rennesøygate og Lervig.

– Foreløpig har vi bare de vedtatte reguleringene av gatetun å holde oss til. Arbeidene er ennå ikke prissatt, og det er heller ikke foretatt noen prioriteringer, sier Lise Storås. Hun forteller at prioritering av hvilke gater som skal opparbeides først og sist, vil bli tatt opp på første møte i kommunalstyret for byutvikling i 1994.

Stavanger kommune satser på å opparbeide to gatetun pr. år framover. Prislappen for hvert «tun» er høy. Lise Storås viser til gate-

tunet i Vikedalsgate som kostet rundt seks-sju millioner kroner.

Husbanken

– Men vi kommer til å søke Husbanken om tilskudd. Får vi det, kan arbeidet gå fortere, sier Lise Storås.

I samme åndedrett som kommunen nå gir seg i kast med gatebruksplanen på ny, dukker planene om å ferdigstille miljøgatene fram. Håpet er å ferdigstille Ryfylkegate, fra Søylandsgate til Breivik - eventuelt helt til Emmaus og Rosenli, og Harald

Hårfagresgate ved Kjelvene som miljøgater. Pedersgate, som nå står for tur for opparbeidelse, blir en såkalt miljøgate. Samtidig igangsettes opparbeidelse av Kongsgate, som en forlengelse av Klubbgate - også dette en miljøgate.

Hjelmelandsgata opparbeides

I forbindelse med byingeniørens arbeid med graving i Hjelmelandsgata, har kommunalavdelingen for byutvikling besluttet at gatestrekningen mellom Avalsnesgata og

Haukeligata skal opparbeides med innsnevring og beplantning. Bakgrunnen for planen er å redusere gjennomkjøringen i denne delen av Hjelmelandsgata, heter det i et skriv til beboerne i

gata. – Vi hadde ingen planer for opparbeidelse av denne delen av Hjelmelandsgata, men siden byingeniøren likvel skulle grave fant vi det på sin plass å gjøre noe, sier Lise Storås i kommunalavdelingen for byutvikling.

ZOOSENTRET PÅ NYTORGET

Stormarked for hund og katt, fugl og fisk

Stavanger Akvarieforretning ^{1/3}

Kongsteinsgt. 4 – Tlf. 51 89 45 22 – 4012 Stavanger



Bedre barndom på Storhaug

Barndom på Storhaug» heter en hel møteserie om barns oppvekstkår i bydelen som Prosjekt Nettverk har holdt for fagfolk, foreldre og andre beboere. Målet er å gjøre Storhaug til en ennå bedre plass å vokse opp.

- Det er viktig å få informasjon fra dem det gjelder mest - og hvem skulle vite mer om barns oppvekstvilkår enn foreldrene selv, sier prosjektmedarbeider Sigrid Bækholt i Prosjekt Nettverk. Selv la hun fram rykende statistikk om barn under skolealder i bydelen.

- Blant annet viser den at det er mange flere barn i foreldre-barn grupper i bydelen enn som går i barnehage. - Tallene viser også at nesten en tredjedel av barnehagebarna ikke er bosatt i bydelen. Det synes jeg er mye, sier Sigrid Bækholt. Hun viser også til at en tredjedel av treåringene i bydelen er innflyttere, det vil si at de har flyttet hit etter at de er født.

Rundt 40 deltakere - først og fremst fra de mange foreldre-barn gruppene i bydelen - møtte opp til lørdagsseminar i Midjord bydelshus da barndom og oppvekstvilkår sto på dagsorden. Seminaret ble arrangert i samarbeid med fellesforum for foreldre-barn gruppene og Kultur og Fritid.

Kunnskap gir makt

- Jeg mener kunnskap gir makt. Med innsikt er det lettere å arbeide for at forholdene skal bli bedre. Den kunnskapen vi får her, vil

bli presentert for bydelspolitikerne og bli viktige innspill i forhold til neste års virksomhetsplan for bydelen, sier Sigrid Bækholt, og legger til: - Men mye av dette seminaret går også ut på å fokusere på hvor viktig det er å delta i foreldre barngruppene. Foreldrene får venner og ungene får venner. Dette kan få ofte store ringvirkninger som betyr mye for folks trivsel i bydelen.

Den første foreldre-barngruppen på Storhaug startet opp for rundt 10 år siden i Midjord bydelshus. I dag finnes det 11 slike grupper rundt om i bydelen. - Det er ikke minst takket være Trine Steffensen, som koordinerer gruppene og arrangerer møter, kurs og lignende. Hun er også en av drivkreftene bak nyfødt-gruppene, sier Sigrid Bækholt.

På møtet i Midjord bydelshus ble blant annet beboerforeningene og foreldre-barn grupper som ressurser i arbeidet med bedre oppvekstvilkår tatt opp. Førsteamanuensis Ingerid Bø tok opp tema «Å være voksen med barn på Storhaug i dag». Barnevernet ved sosialkontoret hadde et langt innlegg og redegjorde for sitt arbeid i bydelen - og bydelspoeten Gunnar

Roalkvam redegjorde på sin særegne måte om barndomsminner fra Østre bydel.

Barn på dagsorden

På et eget fagseminar med temaet «Barndom på Storhaug» ble blant annet innvandrerbarnas møte med Stavanger tatt opp. Bydelslege Gunn Aadland redegjorde for resultatene av helse- og miljøundersøkelsen i bydelen, planer for tiltak og videre ideer. Forsker og psykiater Jon Ivaar Brevik fra Senter for sosialt nettverk og helse i Oslo fortalte om sammenhenger mellom sosiale nettverk og psykisk helse, mens prosjektleder Eva Almfjell fra Fylkesmannen i Vestfold tok opp temaet «Hvordan tar vi barn på alvor i kommunal planlegging?»

Noe å lære

Storhaug har mye å lære av bydelen Gamle Oslo, som har fått «en drøss» med penger for å gjøre bydelen bedre å bo og vokse opp i. Det kom fram på et åpent møte for beboerne på Storhaug i Bergeland bydelssenter - også her med temaet «Barndom på Storhaug». Seksjonleder Øystein Bettum fra Gamle Oslo bydelsadministrasjon la fram erfaringer fra samarbeid med beboerforeninger og frivillige organisasjoner omkring trafikk, byutvikling, nærmiljø, tilbud til barn, ungdom og innvandrere.

- Jeg synes det er viktig å få til et forum hvor alle beboerforeningene i bydelen møtes. Dessuten synes jeg det er viktig at bydelens beboere inviteres til beboermøter innimellom, sier Bettum, og viste eksempler på hvordan bydelen Gamle Oslo har klart å snu en utvikling fra negativ til positiv. Først å fremst ved i utgangspunktet å utvikle dokumentasjon på fysiske og psyko-sosiale forhold i bydelen. Beboerforeningene har deltatt aktivt i utarbeidelsen av disse rapportene, sier Bettum, og forteller at Gamle Oslo fikk status som «Miljøbyen Gamle Oslo» etter en såkalt «elendighetsbeskrivelse» og har fått penger fra departementet for å ruste opp bydelen - 30 millioner kroner for inneværende år.

Elendighetsbeskrivelse

«Elendighetsbeskrivelsen» som har fått myndighetene til å reagere og ville satse på Gamle Oslo, er blant annet en dokumentasjon som viser at bydelen har den høyeste sosialhjelpsutbetalingen i Oslo, dobbelt så mange barnevernsklienter som gjennomsnittet i Oslo, er dobbelt så tett befolket som gjennomsnittet i Oslo, har



Hvem vet mer om barns oppvekstvilkår enn foreldrene selv? Medlemmer av foreldre-barngruppene på seminar i Midjord bydelshus med tema «Barndom på Storhaug».

landets høyeste dødelighet når det gjelder voldsomme dødsfall (selvmord, drap, ulykker, osv), minst friarealer pr. innbygger i Oslo, utrygge lekeplasser, svært synlig rusproblematikk, osv. osv.

- Blant annet har vi kartlagt friområder i bydelen og er nå godt i gang med å skape nye - for eksempel på parkeringsplasser etter hus som er revet. I alt dette arbeidet med opprustning av bydelen har vi brukt beboerforeninger, bydelsadministrasjon og politikere, pluss at vi har trukket inn

hyggelige plasser. En del synes også det er spennende og eksotisk å bo i en bydel med mange innvandrere. Det er utrolig lite rassisme i Gamle Oslo forteller Bettum. Han sier at bydelen har satsset mye på å trekke innvandrere med i arbeidet med nærmiljøet.

Blant de tiltakene prosjektet Gamle Oslo har klart å få i stand nevner Bettum blant annet Kameratstøtteprosjekt ved tre skoler, utvidet åpningstid ved aktivitetshusene, informasjons-



Storhaug kan aldri få like store lekeplassområder som andre bydeler, men det kan kompenseres ved høyere standard, sa Lise Storås.

eksperter og fagfolk, sier Bettum, og forteller at før prosjektet startet var det registrert 50 prosent utflytting av småbarnsfamilier i bydelen, men at denne trenden nå har snudd seg.

Optimisme

- Jeg tror det har med satsing på bydelen å gjøre, at det fører til mer optimisme. Vi har fått stengt endel gater og det har blitt en

brosjyre utgitt på tre språk, ansettelse av prosjektmedarbeider, drift av egen jentegruppe, feriekubb, båtprosjekt, friluftssprosjekt, etablert internasjonalt kulturverksted og museum og barnebondegård.

Prinsippet for arbeidet med en miljøplan i Gamle Oslo har vært at det er beboerne selv som vet hvor skoen trykker. Det er holdt



Bydelen Gamle Oslo har klart å snu trenden og skape optimisme og ny giv. Storhaug har noe å lære, sa Øystein Bettum fra Gamle Oslo bydelsadministrasjon.

Startskudd for opprustning av Pedersgata

Endelig går startskuddet for opparbeidelse av Pedersgata. Arbeidet blir igangsatt ved årsskiftet, og omfatter hele strekningen fra Langgata til Normannsgata.

Det var egentlig første trinn med opprustning av Pedersgata, som omfatter delen mellom Normannsgata og Støperigata, som sto for tur i denne omgang. For denne delen er det avsatt to millioner kroner - pluss at Husbanken har bevilget 1,5 millioner kroner til prosjektet forutsatt at arbeidet skjer snarest.

- I tillegg har Husbanken nå bevilget 1,08 millioner kroner ekstra, slik at vi også får opparbeidet strekningen mellom Langgata og Normannsgata - den

såkalte forretningsdelen, sier overarkitekt Lise Storås ved Kommunalavdelingen for byutvikling. Hun har vært engasjert i planene for opparbeidelse av Pedersgata lenge, og er glad for at arbeidet nå blir igangsatt.

Detaljplanleggingen av Pedersgatas nye «ansikt» skjer i disse dager hos landskapsarkitektene Skjold, Sægrov og Torpe A/S. I den opprinnelige planen, som ble behandlet i kommunen for snart to år siden, ble det foreslått at gatebredden innsnevres og fortauene utvides. Alle gatekryss og parkeringslommer ble tenkt belagt med brosten, mens det var tenkt ny asfalt i selve gatene.

Fortauene skulle få, etter standarden, granittkantesten, og ble foreslått belagt med betong. Høyre side av gateløpet ble foreslått beplantet med en trerekke, mens det ble foreslått å opparbeide rosebed inntil hvert hus på



Endelig er turen kommet til Pedersgata. Ved årsskiftet starter opprustningsarbeidene.

venstre side av gaten. Dette siste som et tilbud til huseierne. Siste trinn i opprustningen av

Pedersgate omfatter Nytorget, fra Klubbegata til Langgata. Dette prosjektet vil trolig bli fremmet

som egen sak i forbindelse med utvidelse av Stavanger politikkammer.

• Forstsatt fra s. 4.

Blant de tiltakene prosjektet i Gamle Oslo har klart å få i stand, nevner Bettum blant annet: Kameratstøtteprosjekt ved tre skoler, utvidet åpningstid ved aktivitetshusene, informasjonsbrosjyre utgitt på tre språk, ansettelse av prosjektmedarbeider, drift av egen jentegruppe, feriekubb, båtprosjekt, friluftsprosjekt, etablert internasjonalt kulturverksted og museum og barnebondegård.

Prinsippet for arbeidet med en miljøplan i Gamle Oslo har vært at det er beboerne selv som vet hvor skoen trykker. Det er holdt en rekke seminarer med beboerforeninger, bydelsadministrasjon og fagfolk. Statistikk og undersøkelser er hele tiden brukt for å underbygge påstander. Beboerne er dem som må komme fram med ideer og visjoner for framtidsplaner.

- Dessuten har vi handlingsplan både på kort og på lang sikt. Det har vært viktig å samarbeid med frivillige organisasjoner finne satsningsområder som treffer barn, unge og innvandrere.

Kommunen velkommen

Kommunalavdeling for byutvikling i Stavanger har ingen rutiner for kontakt med beboere og beboerforeninger i sitt arbeid. Desto mer velkommen var Lise Storås da hun møtte på åpent møte i Bergeland bydelsenter for å forteller om kommunens arbeid med reguleringplaner,

bebyggelsesplaner og opparbeidelsesplaner. Ikke minst om lovgivningen rundt dette arbeidet - og spesielt i forhold til barns nærmiljø.

- Kommunen og staten gir retningslinjer som skal sikre barn og unges nærmiljø. Blant annet har kommunen utarbeidet egen lekeplassnorm. Her ligger Storhaug ann - og bydelen kan heller ikke oppnå like store lekeplassområder som andre bydeler i Stavanger. Men det kan kompenseres ved at de som finnes gir høyere standard enn normen. Dessuten ligger det en del friområder som kommunen ikke har innløst eller opparbeidet i bydelen, forteller Lise Storås. Hun forteller at også i følge de rikspolitiske kravene til nærmiljøet skal det inneholde egnede arealer hvor barn kan utfolde seg. De skal være store nok, gi mulighet til ulike typer lek til ulike årstider - og kunne brukes av forskjellige aldersgrupper. Hun forteller at i reguleringssaker skal det legges særlig vekt på bedre oppvekstkår for barn og at eldre skal bli boende i bydelen. En reguleringsplan skal da også ha med hvordan barn og unges oppvekstkår influeres av planen.

«Bare å spørre»

Lise Storås forteller at det finnes endel regulerte gatetun i Storhaug bydel, men at arbeidet med opparbeidelse stoppet opp



Barndom på Storhaug, kaffi og hjemmelagede Samfunnsvafler av Gunnar Roalkvam.

for noen år siden fordi den personen i kommunen som jobbet med saken, sluttet. Nå er arbeidet imidlertid igang igjen. Hun forteller videre at i følge regelverket skal gatetun være skiltet med 15 kilometersoner.

- Ingen gatetun på Storhaug har 15 kilometergrense, kommenterer en fra salen.

- Men det er vel bare å henvende seg til transportavdelingen i kommunen!? er svaret fra Lise Storås.

Bare et lite knippe beboere fra

Storhaug hadde funnet veien til åpent møte om Barndom på Storhaug. Men de som var møtt fram var desto mer ivrige - og debatten etter innleggene var livlig. Lystelig var også pauseinns-

lag med Stavangers tusenkunstner Svein Tang W med sin gitar og bydelens egen poet, Gunnar Roalkvam, som serverte hjemmelagede «Samfunnsvafler» til kaffien.

Glassmesteren i Sentrum
DRØDREGATEN 18, TEL. 520949

ELVIGS  GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & "MESSING".
Raskeste levering - til rimelig pris!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORG !!



Arne Bø Pedersen & Sønner a.s.
SKIPS-, INDUSTRI- OG OFFSHOREREKVISITA
Tlf. 51 53 05 75 - Fax. 51 56 30 87 - Stavanger

PUS mot kriminalitet, hærverk og rusbruk

St. Svithun skole satser nå for andre år på rad på PUS, et samarbeidsprosjekt mellom politi, uteseksjonen og skolen. Prosjektet har som mål å forebygge kriminalitet, hærverk og rusbruk - og retter seg først og fremst mot sjuendeklassingene.

- PUS ble første gang igangsatt i januar i år blant sjuendeklassene fordi vi så en gryende kriminalitet blant enkelte unge i bydelen. Ofte blandet med rus. Både elevene og lærerne synes prosjektet var kjekt, og var skikkelig oppglødd i fjor, forteller inspektør Dagfinn Sørensen ved St. Svithun skole. Han sier at han håper at den entusiasmen han ser blant elever og lærere i år gjør at prosjektet kommer vel i havn - i år med ennå større satsing enn forrige skoleår.

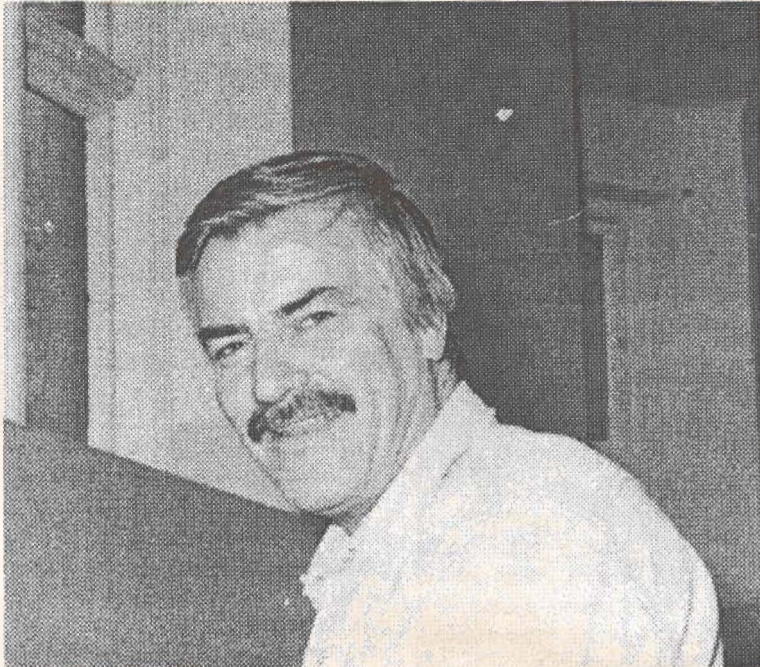
Elevene ved St. Svithun skole skal jobbe med emnene kriminalitet, hærverk og rusbruk over lengre tid, med en egen prosjektuke fra 24. januar neste år.

- Da legger vi «brakk» timeplanen på sjuende klassetrinn og elevene kan selv velge interessegruppe, eller «verksteder», de vil jobbe i. Hver gruppe vil få besøk av bydelspoliti Svein Arne Hatlevik og Randig Mossefin fra Uteseksjonen, forteller Sørensen.

Han sier at en av de tingene som fengte elevene veldig i fjor, var at daglig leder av Rema 1000, Cato Helmersen, stilte opp og på en lettfattelig måte forklarte hva all smånaskingen betyr for forretningene.

Sørensen sier at han også som PUS-prosjektet er en spennende tverrfaglig satsing for skolen: - Alle de forskjellige faglærerne blir dradd inn i prosjektet, enten i interessegruppene eller ved å finne fram relevant stoff i timene. For eksempel kan en norsklærer finne litterære tekster hvor forfatteren har vært spesielt opptatt av hærverk og kriminalitet.

Interessegruppene jobber med forskjellige oppgaver. En formingsgruppe kan for eksempel lage plakater, buttons eller collage over temaet kriminalitet, hærverk og rusbruk. I dramagruppen skal elevene skrive og framføre sketsjer eller situasjonsspill om temaet. En egen intervjugruppe vil intervju butikkeiere og



PUS er et spennende samarbeidsprosjekt mellom politi, uteseksjon og skole mot kriminalitet, hærverk og rusbruk, sier inspektør Dagfinn Sørensen ved St. Svithun skole.

bedriftseiere som har opplevd hærverk eller innbrudd, vaktmestere eller rektor om hærverk på skolen, og lignende. Statistikkgruppa foretar undersøkelser og driver registrering av hærverk på skolen eller i nærmiljøet, og musikk- og tekstgruppa skriver og framfører «låter».

- Vi har en avtale med politiet om at hvis musikk/tekstgruppa skriver tekster, kan de ekspedere

dem til politiet som har et eget «politiband». Disse vil så lage melodi, og framføre låtene på en fellessamling for skolene som har deltatt i PUS, sier Sørensen. Han forteller at etter at PUS var avviklet i fjor, ble det holdt en stor fellessamling for alle sjuendeklassingene i hele byen som ble holdt i konserthuset i Bjergsted.

- Det blir også holdt en samling på skolen med fremføring av

arbeidet i de forskjellige gruppene - og med premiereing av beste innslag i hver gruppe, forteller inspektøren.

Ikke minst viktig i PUS-prosjektet er en stor fritidsmesse, kombinert med foreldremøte, som blir avholdt i prosjektuken. Hensikten er å fokusere på en positiv fritid - men det er også et innspill for å få foreldrene på banen.

- Vi har gått ut og invitert bydelens frivillige organisasjoner og lag til å komme til skolen. De får disponere gymsalen mellom klokken 18 og 20 for å presentere seg. Samtidig arrangerer vi foreldremøte klokken 19. Det betyr at foreldrene får en time til å se, høre og spørre. Jeg tror det er veldig viktig, for ikke alle foreldrene er like oppdatert på hva som skjer i bydelen av fritidstilbud. På fritidsmessene kan de møte representantene fra de forskjellige foreningene og lagene selv, sier Sørensen, og forteller at sist skolen arrangerte et slikt arrangement, var det veldig stor oppslutning.

PUS blir avsluttet uken etter selve prosjektuken med oppsummering. Da er politiet tilbake med to representanter og uteseksjonen med to, som har gruppesamtaler i klassene.

Nå er det jul hos Statoil

Julenissen har allerede vært hos Statoil. Hyllene er fylt med harde og myke pakker for enhver lommebok.

Kom innom og sjekk utvalget!



Nissepar

Gutt med genser jente med bunad
H. 27 cm. Pr. stk.

59,-

29,5 Premium Club poeng

ÅPNINGSTIDER:

Man.- Fre. 07.00 - 22.00
Lør. 08.00 - 22.00
Søn. 10.00 - 22.00

STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten

Haugesundsgt. 3, 4014 Stavanger, Tlf. 51 52 86 67

Supertilbud

LODEN GENSER OG NIKKERS

Både nikkelsen og genseren er tøffe plagg du vil trives i, enten du er aktiv i fritiden, eller bare lar deg inspirere av OL-stilen. Strikkegenseren i 100% ull har loden bærestykke, mens nikkelsen er en tradisjonell helføret «eplenikkers». Hvorfor ikke ta med familie og venner på Statoil-stasjoner for å gi dem noen gode julegaveidéer?

LODEN NIKKERS

Medlemspris: kr. 598,-

Denne varen gir deg 299 bonuspoeng.
St. fra S til XL.

LODEN GENSER

Medlemspris: kr. 398,-

Bonuspoeng: 199.
Str. fra S til XL.



STATOIL

Statoil Service Lagårdsveien

Lagårdsveien 123, 4010 Stavanger, Tlf. 51 52 87 44

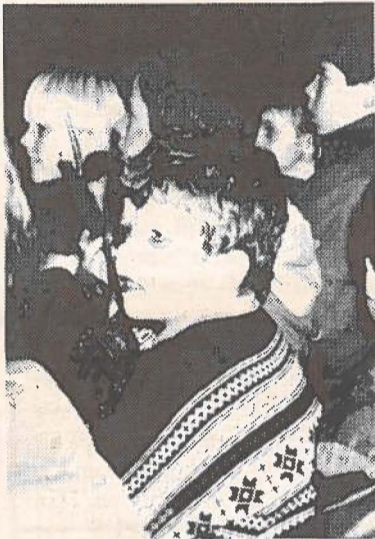
Miljøkveld i stappfullt hus

– Et godt klassemiljø - og skolemiljø - er avhengig av et godt nærmiljø. Jeg håper at folk kan bli bedre kjent med skolen og hverandre gjennom en miljødag. Derfor er det ekstra kjekt at så mange kom hit i dag, sier rektor Rune Knutsen ved Nylund skole.

Av: Ole Gabriel Ueland

«Skolen vår skal være en god plass å være - en god plass å lære», er et av målene for Nylund skole i år. I sammenheng med dette ble det arrangert «klasse-miljøuke», der skolen inviterte alle elever, lærere og foreldre, samt bydelens foreninger og frivillige lag til miljøkveld. Resultatet ble en utrolig oppslutning fra de inviterte og fullt hus på Nylund.

De som hadde møtt opp på Nylund denne kvelden, fikk opp-



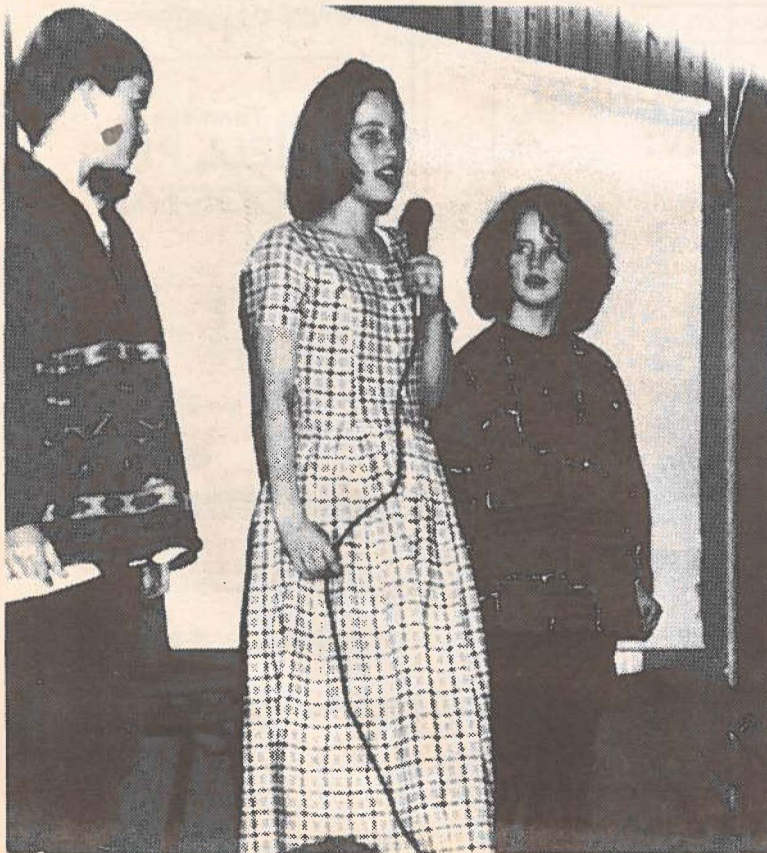
– Dette er mye kjekkere enn vanlig skole, sier Kevin Skoda (4a), og flirer i sitt «uklovnesansikt».

leve alt fra rap-musikk til kosedyrutstilling. Med åpent hus på skolen, fikk stolte barn anledningen til å vise fram skolen «sin» til nyskjerrige foreldre.

I gymsalen var det to storsamlinger med elever, foreldre og besteforeldre. En for første til tredje klasse og en for fjerde til sjette klasse. Med en gymsal som var fylt til randen av folk på begge samlingene, var det et riktig valg av skolen å ha to storsamlinger. Elevene bidro selv med underholdningen. Fløytespill, rap-musikk og sketsjer var noe av det de framførte fikk oppleve, dessuten var det også allsang. En



Kroner en, kroner to, kroner tre... rektor Rune Knutsen er vel fornøyd med pengene som er kommet inn til elevbiblioteket.



... og sang. Det var bare litt av det de framførte fikk nyte.

stappfull gymsal med elever, foreldre og besteforeldre som sang «Den glade vandrer» så det ljo-met mellom veggene, fikk det til å gå frysninger nedover ryggen på en og enhver.

For å få penger til innkjøp av bøker til et eget elevbibliotek på skolen, ble det solgt gamle lærebøker og holdt kafe på skolekjøkkenet.

– Vi selger gamle lærebøker for ti kroner. Egners lesebøker har solgt best, men det har også gått en del fysikk- og biologibøker. Vi har også forskjellige gjenstander som folk kan gi bud på, sier Liv Alma Arnevig, som for anledningen var bokhandler.

Bakingen av det som ble solgt på kafeen hadde elevene bakt selv, og kakene gikk unna som varmt hvetebrød.

Det som gjorde størst inntrykk på de framførte, var kanskje kosedyrutstillingen. I et av klasserommene var alle mulige kosedyr, som elever og lærere tatt med seg, utstilt.

– Kosedyrutstillingen er en gimic for å trekke folk og den er kanskje noe av det kjekkeste vi har å vise fram i dag. En kosedyrutstilling fenger blant de minste og



Elevene sto selv for underholdningen. Fløytespill....

den er enkel å administrere. Det er nok ganske imponerende for barn å se så mange kosedyr på en gang, dessuten kan det hende at de får et tips til hva de skal ønske seg til jul. Noen måtte få tilbake kosedyrene allerede i dag, fordi de ikke kunne være dem foruten. Kosedyr betyr veldig mye for

barn. Hvis en elev savner et kosedyr, blir det katastrofe, sier Rune Knutsen.

Miljøkvelden gav også foreninger og frivillige lag i bydelen sjansen til å få presentere seg. Blant annet hadde Nylund skolekorps utstilling. Teater U malte morsomme klovnesansikter på barna.

Støtt våre annonsører

Vi opplever nå eksplosjonsaktig

JULE-HANDEL

– Her ser du hvorfor:

Jul - Jul - Jul - Jul - Jul

Jule-papir 2⁹⁵
Pr. rull

Advent-kalender 9⁹⁰
Med sjokolade

Juletre 259
180 cm. Naturtro plast. Kanonpris

Merkelapper 1⁹⁵
Pr. pk.

Julebånd 1⁹⁵
20 m. pr. rull

Røde servietter 4⁹⁵
20 pk., kanonpris

Fakkelsbok 9⁹⁰
2 stk.

Rød nisselykt 19⁹⁰

Leketøy - Leketøy - Leketøy

Brannmann-sett 98⁰⁰
Med øks og hjelm

Pall på pall gir prisfall!

EGERSUND Årsladdalen. Tlf. 51 49 40 03
STAVANGER Stoperigt. 16. Tlf. 51 89 18 90
Åpent hver dag fra 10.00–20.00. Lørd. 10.00–18.00

Jul - Jul - Jul - Jul - Jul

Jeep 39⁹⁰
Toff Discovery Kanonpris

Helikopter 29⁹⁰
Vår bestselger (ca. 20 cm)

Bettydukke 49⁹⁰
Søskenbarn til Barbie. (ca. 30 cm høy)

Gave - Gave - Gave - Gave

Messinglyse-stake 89⁰⁰
Sandstøpt 27 cm høy

Kolonial - Kolonial - Kolonial

Bakepapir 7⁹⁰
Pr. rull

Rosiner 3⁹⁵
Pr. pakke

Energizer «små» 19⁹⁰
batterier, pr. pakke

Vår populære **Kaffe 1/2 kg** 13⁹⁰

Kryddersild og sursild 800 gram 19⁹⁰

Store konfekt-esker 400 gram 39⁹⁰

Gjør som tusenvis av rogalendinger! Legg julehandelen innom Europris!

EUROPRIS

Pall på pall gir prisfall!

EGERSUND Årsladdalen. Tlf. 51 49 40 03
STAVANGER Stoperigt. 16. Tlf. 51 89 18 90
Åpent hver dag fra 10.00–20.00. Lørd. 10.00–18.00

Storhaug blir røykfritt

Alle offentlige bygg på Storhaug skal være røykfrie fra 1. juli neste år. Ansatte i bydelen som ønsker det, vil få tilbud om å gå på røykeavvenningskurs i arbeidstiden.

Det er ikke uten motbør bydelsutvalget har fattet beslutningen om røykfri bydel. Blant annet har sosialkontoret ingen ambisjoner om å være foregangspersoner når det gjelder helt røykfritt arbeidsmiljø, skriver de i en høringsutalelse til bydelsutvalget.

Ansatte ved flere institusjoner i bydelen peker på behovet for et bedre tilrettelagt røykerom, og viser til stressede arbeidsforhold med «behov for en røyk» - eller sosiale sammenhenger hvor røyking skjer. Enkelte ved St. Svithun skole viser til manglende røykesteder utendørs dersom røy-

king blir forbudt inne: «St. Svithun skole har ingen uterom/terrasser de det er mulig for personalet å røyke, da disse er opptatt av røykende elever.... Elevene vil være de eneste som uen nevneverdige konsekvenser kan røyke i skoletiden, og et er ærlig talt for dumt.»

En av de ansatte ved Ramsvighagen sykehjem går så langt som å si at forbud mot å røyke innendørs vil føre til at hun

sier opp sin stilling. Også i bydelsutvalget var det betenkeligheter ved å innføre totalt røykeforbud i alle offentlige bygg. Ikke minst i bydelshusene.

- Jeg tenker spesielt på pensjonistene på bydelshuset. Der er det mange som liker å ta en røyk til kaffekoppen. Hva med dem? Kan dere tenke dere halvparten av 70 pensjonister som må ut i snøstorm for å røyke? spurte Solveig Einarsson (A), og ble raskt repli-

sert av leder i bydelsutvalget, Torgrim Olsen (A): - Skal vi ikke tillate røyking, kan vi ikke tillate snøstormer i bydelen heller!

- Når jeg har foreslått røykfrie bygg i bydelen tenker jeg også på Midjord bydelshus og Bergeland bydelssenter. Jeg ser at det kan være problemer i forhold til eldre som har røykt et langt liv, men det er mange eldre som ikke røyker. Derfor mener jeg de som røyker kan gå ut og gjøre det - noe jeg tror blir mer og mer vanlig, sa Inger Elvig. Hun fortalte at bedriftslegen i bydelen har tilbudt å holde avvenningskursene - derfor var kursene også lagt til arbeidstiden: - Mitt mål er nødvendigvis ikke at alle slutter å røyke. Mitt mål er at de slutter å røyke inne, sa administrasjonslederen. Og fikk et fulltallig bydelsutvalg med seg på å innføre røykfri bydel. Røykerom skal kunne brukes som en overgangsordning.



Ansettelse

Åse Torkildsen og Berit Skolevi er ansatt som hjemmehjelp Storhaug pleie og omsorg. Elle Marie Øvrebø er ansatt som førstesekretær og Åse Christianse er ansatt som psykiatrisk sykepleier i Storhaug Pleie og omsorg. Ved Ramsvighagen sykehjem er Line Mari Olausse ansatt som hjelpepleier, Ann Lundegaard som sykepleier, Berit Marie Bjørge, Jorun Johannesen, Diane Ege Nielsen og Benet Nag som hjelpepleiere.

Alkometer til Nylund

I arbeidet med å sikre at fritidstilbudet til barn og unge i bydelen skal være alkoholfritt, får Nylund fritidsklubb nå gå til innkjøp av alkometer. Instrumentet koster 13.000 kroner og pengene kommer fra såkalt overskudd på lønnsmidler i Storhaug kultur og fritid, i alt 16.600 kroner. Vec siden av har bydelsutvalget bevilget 2.000 kroner til tyrkisk dag på Storhaug i forbindelse med at det blir planlagt en dagkonferanse på St. Svithun om temaet med etterfølgende tyrkisk kveld i fritidsklubben. Her skal det serveres tyrkisk mat og underholdning. Medlemmer av fritidsklubben og Power Club er tilgodesett med 1.600 kroner som skal dekke kurs i drift av diskotekanlegg og DJ-arbeid for åtte ungdommer.

Møteplan

Storhaug bydelsutvalg har satt opp følgende møteplan for første halvår 1994:

25. januar, 1. mars, 22. mars, 26. april, 31. mai og 21. juni. Møtene er åpne for publikum. Møtenested og klokkeslett blir offentliggjort i dagspressen.

Muskelsmerter, stress - og trivsel

Ansatte i offentlige virksomheter i bydelen trives i jobben sin. Men de plages ofte av muskelsmerter og stress, går det fram av en undersøkelse.

Hver fjerde person som er ansatt i Storhaug bydel er plaget av muskel- og skjellettplager og hver

femte plages av stress. Hver sjuende ansatt føler seg sliten i jobben sin, viser en helse og miljøundersøkelse som bedriftshelse-tjenesten har gjennomført i bydelen. I alt har 83 personer, eller rundt 60 prosent av de ansatte, deltatt i undersøkelsen, som er foretatt blant ansatte i bydelsadministrasjonen, innen sosialkontor, kultur og fritid, pleie og omsorg og helse. Ansatte ved sosialkontoret er mest utsatt for

plager, og stor arbeidsmengde er en av grunnene som blir oppgitt. Men de ansatte trives i Storhaug bydel. Av de spurte, anga hele 93 prosent stor trivsel. Bare sju prosent ga uttrykk for redusert trivsel. I en kommentar som følger undersøkelsen, heter det at pleie og omsorg har positive uttalelser vedrørende samarbeid og ledelse og er stort sett en fornøyd gruppe. Av negative ting som flere gir uttrykk for, er at de savner et pau-

se/spiserom. På noe arbeidsplasser sjeneres enkelte av tobakksrøyk, særlig der det røykes på egne kontorer ed åpen dør, heter det.

Bydelsutvalget har tatt hele og miljøundersøkelsen til orientering, og besluttet at tiltak for å bedre arbeidsmiljøet i bydelen vurderes i sammenheng med utarbeidelse av handlingsplan for Storhaug.

Støtt våre annonsører!

«Lampehuset på Nytorget»

Egen installasjonsavd. på sterk og sv. strøm.
Ingen oppdrag for små. Ingen for store.
Elektriske installasjoner - bruk fagmann det lønner seg.

RUNESTAD ELEKTRO A/s

Innh. Rolf Runestad - Pedersgt. 2 - Fax: 51 89 33 13 - Tlf: 51 89 31 10

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Aut. elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 56 32 90 TELEFAX 51 56 31 98

NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Keystone
BADESYSTEMER

HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

Kjører ut varer hver fredag formiddag.

Utkjøringen er gratis!

VI HAR OGSÅ TIPPING!

Tannlege KJELL PER HOGSTAD

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 51 52 57 62 - 51 54 64 80
Også kveldsåpent

BERGESEN AS



- VI SKAL VIDERE

Jubelkassetten «Sang Svithun»

Så er den her endelig; «Jubelkassetten – Sang Svithun» fra St. Svithun skole. Med pop og rock har elever, lærere og beboere fra bydelen laget et jubelrop til skolens 75 års jubileum.

Arbeidet med kassetten ble startet allerede i fjor høst med et ønske fra skolen om å fokusere på at det kommer en god del bra musikk fra bydelen. Blant annet ble tidligere elever som kunne bidra med musikk etterlyst gjennom Bydelsavisa. Musikkseksjonen ved skolen, Aage Aksnes, Ingrid Strugstad og Otto Olsen, startet planleggingen av arbeidet. Foreldre og elever ble oppfordret til å lage tekster til noen kjente melodier som var friggitt for bruk av Tono. Responsen var laber, så Otto Olsen ga seg trøstig i vei med å skrive sanger - samtidig som Anja Rønnevik (9. klasse) leverte en god jubileumstekst. Søknader ble sendt forskjellige foreninger - og positiv støtte fra Storhaug bydelsadministrasjon ga klarsignal til å sette i gang. Elever i 8. klasse fikk som gruppeoppgave å lage

utkast til kassettslag og plakat. Økonomien satt likevel sin naturlige begrensning for innspillingstimer i platestudioet, og konseptet ble en kassettslag med pop og rock fra bydelen; en side med nyinnspillinger i studio og en side med ferdige bidrag fra «Svithunvenner».

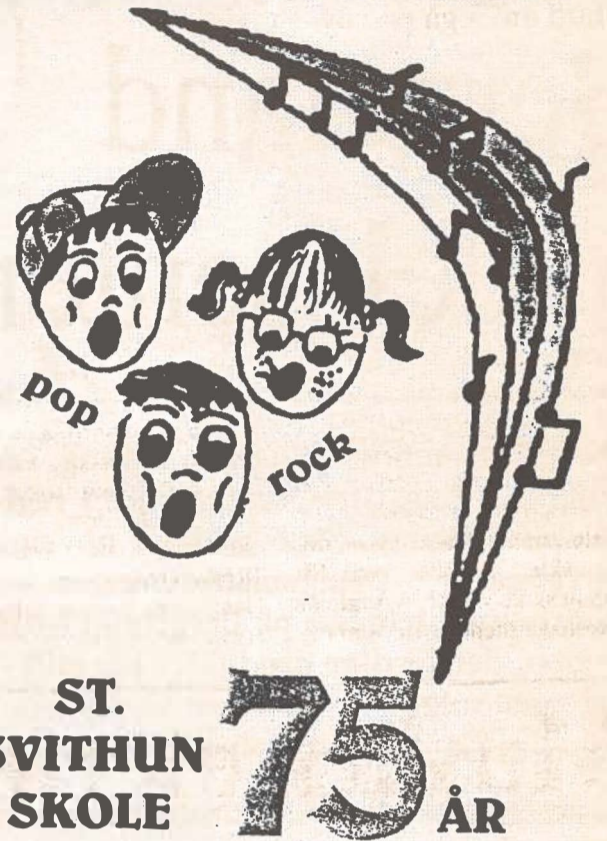
Elever meldte seg på audition og vokaløvingene startet i januar. Alberg Skurtveit og Torbjørn Solum i West Audio Studio i bydelen lagde grunnkomp som elevene kunne øve til. Dessuten fikk skolen tilsendt sanger fra gruppene Headline og ragdoll som ønsket å støtte prosjektet.

Øvingen fortsatte utover våren i år og elevene gikk i studio i juni. En artikkel i Rogalands Avis i juli resulterte i to nye bidrag fra gruppene Piper's Plot og Just Before Dawn. En

lærergruppe, The PedaGoGos, leverte også et bidrag. I september ble alle sangene mixet og klargjort for kopiering. Fargeomslag til omslaget ble utarbeidet av syvendeklassene i formingstimene.... Og nå er den altså her, med pop og rock fra skolen og bydelen. Et lite jubelrop i vintermørke - og i jubileumsåret.

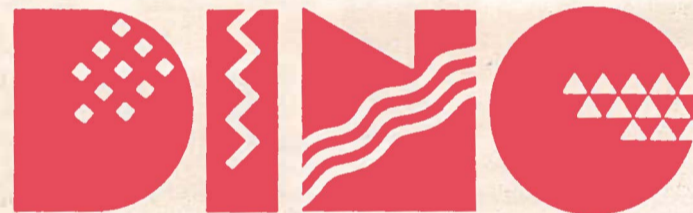
«Jubelkassetten Sang Svithun» inneholder ti låter. En elevside med «Hold meg», med Eyvind Bilstad og Janniche Strand Pedersen som vokalister, Halvor Hinderaker er vokalist på låten «Anna Malena» og Annette Dahle på «Me gratulere». Tone Salomonsen er vokalist på «Sømes», mens «Rock my soul» blir sunget av Anne, Marianne, Nora, Laila, Jon Gaute, Therese, Tom Bjame, Alexandra, Ingrid, Anhtu, Arne, Brit, Elin, Silje, Emiko, Simon og Anne Kristine. Side to, bidragssiden, inneholder «Det svinge på Storhaug» med PedaGoGos, «By my side» med Just Before Dawn, «Japanize» med Headline, «Song about the sea» med Piper's Plot og «Dream away» med Ragdoll.

Jubelkassetten »SANG SVITHUN«



Jubelkassetten fra St. Svithun skole, Sang Svithun, er endelig på markedet.

SPACEBURGER HOUSE



Pedersgt. 53 4013 Stavanger Tlf. 51 89 36 26

ÅPNINGSTIDER:

MAND. – FRED. 12.00–22.00
LØRDAG 18.00–22.00
SØNDAG 13.00–22.00

Valgfritt til alle retter:

Potetmos • Kokte poteter •
Ris • Pommes frites

VI HAR OGSÅ

ENKLE LUNSJRETTER HVER DAG

MENY:

1. Biff 180 gr. m. tilbehør kr. 79,-
2. Lovstek m. tilbehør kr. 49,-
3. Kylling m. tilbehør kr. 59,-
4. Snitzel m. tilbehør kr. 49,-
5. Svinekoteletter m. tilbehør kr. 65,-
6. baguetter m. ost/skinke kr. 20,-
7. Baguetter m. reker kr. 29,-
8. Pommes frites kr. 16,-
9. Polse m. pommes frites kr. 25,-
10. Potetmos kr. 16,-
11. Potetmos m. pølse kr. 25,-
12. Polse m. brød kr. 14,-
13. Salat m. reker kr. 35,-
14. Salat m. dressing kr. 20,-
15. Fleskepannekaker kr. 12,-

PIZZA:

1. Margerita
skinke/bacon
 2. Bellino
Kjøttdeig/løk
 3. Chicago
Pepperroni/ananas
 4. Sailor
Reker/champignon
 5. Hett krutt
Biffkjøtt/chili
 6. Dino spesial
Biffkjøtt/paprika/bacon
- Komp. din egen
PIZZA

Nok å henge fingrene i på Bergeland bydelssenter

Porselensmaling, billedvev, maling, snekring og litteratur - mange kurs i regi av Skipper Worse. Siste lørdag i november arrangerte pensjonistforeningen på Storhaug julemesse på Bergeland bydelssenter, der ferdige produkter ble stilt - ut og noen solgt.

Av Ole G. Ueland

Julemessene er i likhet med høststormene et sikkert tegn på at det nærmer seg jul her i Stavanger. I tida før jul er det julemesser over hele byen, noe også pensjonistforeningen på Storhaug fikk merke.

- Det er beklagelig at vår messe kolliderer med julemessas til St. Johannes menighet. Begge parter taper på denne kollisjonen, sier John Christensen, som er leder for pensjonistforeningen. Som

forøvrig ser ut til å storkose seg blandt de besøkende på Bergeland.

Til de som tok turen innom bydelssentret denne lørdagen var utvalget av julepynt og julegaver mangfoldig; julenisser, trearbeider, malerier, tekstiler og mye annet - alt produkter som de eldre selv hadde laget på kurs. Dessuten var det også en flott porselensutstilling, men disse tingene var ikke for salg.



En drøs over kaffekoppene hører med på en julemesse.

Til en skikkelig julemesse hører også noe å bite i til. Pensjonistene hadde selv tatt med kaker, som ble solgt i kafeteriaen sammen med kaffe og brus. Ingen tvil om at det smakte og over kaffekoppene gikk «drøsen».

Sosialt og koselig

Tilbudene til pensjonister er mange på Bergeland bydelssenter

og det er ingen tvil om at de stortrives der.

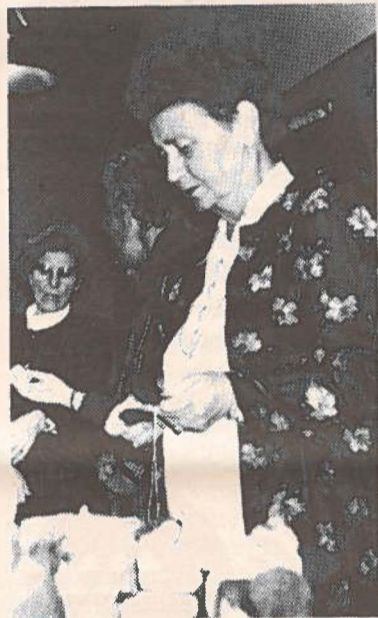
- Bergeland bydelssenter er en fantastisk plass for pensjonister. Her er det sosialt og koselig og alle som går her er kjekke, sier Olene Auestad, som er med i malergruppa.

Foruten malergruppa, holdes det kurs i billedvev, porselensma-

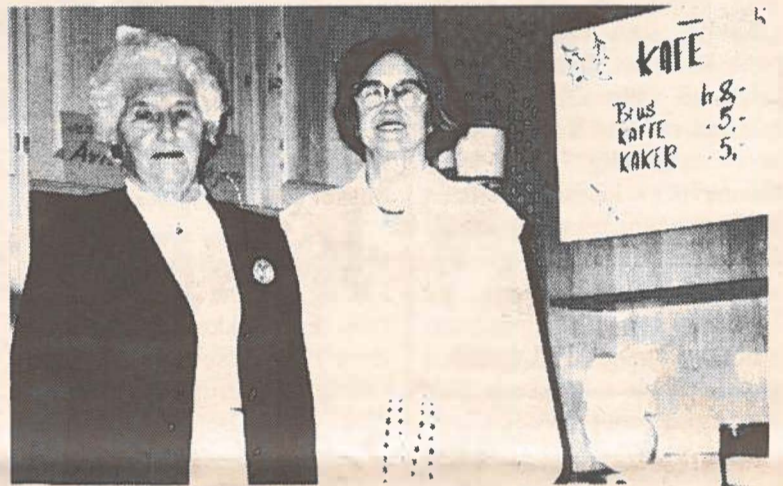
ling, tekstilarbeid, litteratur og snekring.

Den første mandagen i måneden er det pensjonistmøter med underholdning.

- Det er god oppslutning med omtrent 60-70 på hvert møte. Vi har god underholdning med noen av byens beste underholdere og der liker jeg godt å synge, sier John Christensen.

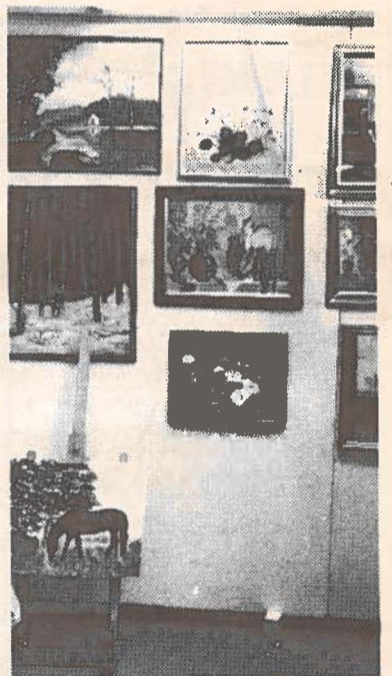


Bugnende salgsbord på julemesse i Bergeland bydelssenter



Hjemmelagede kaker og kaffe smaker godt.

FOTOGRAFMESTER
THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1.
Telefon: 51 52 83 55



Maleriutstilling fra Bergeland bydelssenters egen malergruppe var på plass.

ALANYA IMPORT

Her Finnes Alt Av:

Eksotiske frukter og grønnsaker - Spennende krydder
Alle typer mat-oljer. - Diverse ristyper m.m.

BYENS RIMELIGSTE

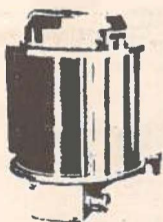
Du finner oss i bergelandsgt. 37
De Ringer Vi Bringer Tlf. 51 52 56 10

ØNSKES KJØPT:
Sølvbestikk - Alt i gull
Mynter + Frimerke:
Brev og postkort.

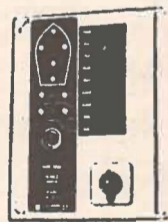


K. E. Frost Bergjelandsgt. 40 - Tlf. 52 23 41

ELEKTRISK SKIPSMATERIELL - SKIP OG OFFSHORE



Godkjente IMCO 1972
lanterner



Godkjente kontrollavtaler
for signallys



Signallys
skip og offshore

TRANBERG A/S
4000 STAVANGER Tlf. 51 52 90 86 - Telex 33 25 2 - Telefax 51 52 50 84

Oslo: Syberg & Syberg A/S
Bergen: Bergen Elektrolager A/S

Ålesund: Afr. Nesset A/S
Tromsø: BMKO Engros A/S



Kjære Korister!

Drollehållå takker for i år, og minner hele bydelens befolkning på at 1994 er et jubileumsår.



**Ritz
Delikatesse**

Poderegt. 12
4013 Stavanger

Kan levere etter avtale

Delikate smørbrød
til alle anledninger
51 89 31 05
51 52 54 88

Glade bøssebærere og stor giverglede

Søndag 14. november var det duket for TV-aksjonen «Grenseløs omsorg», og Storhaug-beboerne har igjen vist sin giverglede. Få dager før aksjonen var det skrikende mangel på bøssebærere, men da den store dagen kom var det mer enn nok frivillige medhjelpere.

Av Ole Gabriel Ueland

– Vil du støtte Røde Kors sin aksjon? Pengene går til krigsoffer og barn med problemer i Norge, sier Jon Clemens Karstensen. Han er 12 år og går i 6b på Nylund skole. I anledning TV-aksjonen var han bøssebærer for Rosenli Borettslag - og med på å støtte Røde Kors sitt arbeid både utenlands og hjemme. Bydels-avisa fulgte ham mens han samlet

inn penger i borettslaget. Reaksjonene var mange. Noen lot som de ikke var hjemme, andre hadde kommentarer som "Nei takk du, ikkje nå", mens de fleste stod klare med lommeboka i hånda.

– Vi fikk en forespørsel til borettslaget om vi kunne stille med minst fem bøssebærere. Det klarte vi. Røde Kors er en seriøs organisasjon, som folk har tillit til, og jeg er ikke i tvil om at



– Vi må jo være med å hjelpe, sier Anne Karin Svanevik og putter penger i bøssa til Max Christof Karstensen (9)

pengene kommer dit de skal, sier Ingrid Dahlin Karstensen, som var en av bøssebærerne fra Rosenli borettslag.

Egen aksjonskomite

Hver enkelt bydel i Stavanger hadde i år ansvaret for innsamlingen i forbindelse med årets TV-aksjon, forøvrig den 20. i rekken av slike aksjoner i Norge. I forbindelse med dette hadde bydelsutvalget nominert en egen aksjonskomite som skulle koordinere innsamlingen. Et av problemene organisasjonskomiteen slet med var mangel på bøssebærere.

– Vi slet en del med å få nok bøssebærere, og da er det gledelig å se at det til slutt ble nok av dem, faktisk mer enn nok. Målet vårt var å ha bare bøssebærere over 18 år, men siden dette ikke var mulig måtte vi blant annet henvende oss til St. Svithun ungdomsskole. 21 bøssebærere stilte opp fra St. Svithun. Jeg er meget fornøyd med innsatsen til bøsse-

bærerne og givergleden blant beboerne. 21,91 kroner per beboer i bydelen er slett ikke dårlig, sier leder av aksjonskomiteen, Helge Dagfinn Andersen (SV).

oppnådd. I anledning dagen deltok også Nylund og Storhaug skolekorps med musikk. Etter endt dyst, fikk alle bøssebærerne vaffer, kaffe og brus på Nylund skole.

Alle hus i bydelen

Målet til organisasjonskomiteen var at alle hus i bydelen skulle bli besøkt, og til dette trengte man rundt 100 til 130 bøssebærere. Med bøssebærere fra Varden og Johannes menighet, Rosenli borettslag, SV, St. Svithun ungdomsskole, bydelsutvalget og frivillige fra bydelen, ble målet

MASKINGRAVØREN MARTON OLSEN

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 51 52 02 15



– Kaffe og vaffer hører med når bøssebærerne kommer tilbake etter endt dyst.



Glede bøssebærere, fra venstre Solveig Bergslien Imrie, Anne Karin Titlestad, Aslaug Bergslien Olsen og Finn Toresen.

Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

System 
transport as

Bosscontainere
på dagen – ring:
Tlf.: 51 56 77 88
5 dager
uten leie!

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vaktr. et. kl. 16 – 946 71 383

Bydelens 
ELEKTRIKER

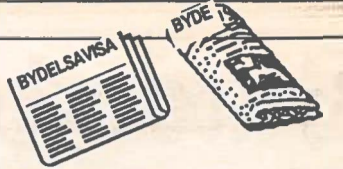
Ring først 51 89 35 71

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforrening Stavanger
Pedersgaten 37 – Tlf./fax 51 89 35 71 – mobil: 94 67 66 77



LESERBREV



Premiedryss i Brodd

Årets fotballsesong er nå over og I.L. Brodds ungdomsavdeling har avholdt årsmøte for ungdomsavdelingen med pølser, brus, kaker, m.m.

Først ute var miniputtspillerne der alle som har deltatt på kampene (42 stk) fikk diplom i fra fotballkretsen og en fin minnepremie i fra flubben.

Deretter var det lillegutter, smågutter, gutt og jentelag som hadde årsmøte. Her ble det delt ut innsatspokal til en spiller på hvert lag, samt ferdighetsmerker fra fotballkretsen til 28 spillere. Disse fikk innsatspokalen:

Lillegutt 11 år: Geir Johannesen

Lillegutt 12 år: Sveinung Thomassen

Smågutt: Fredrik Walmsnes

Gutt: Tom Bjarne Lunde

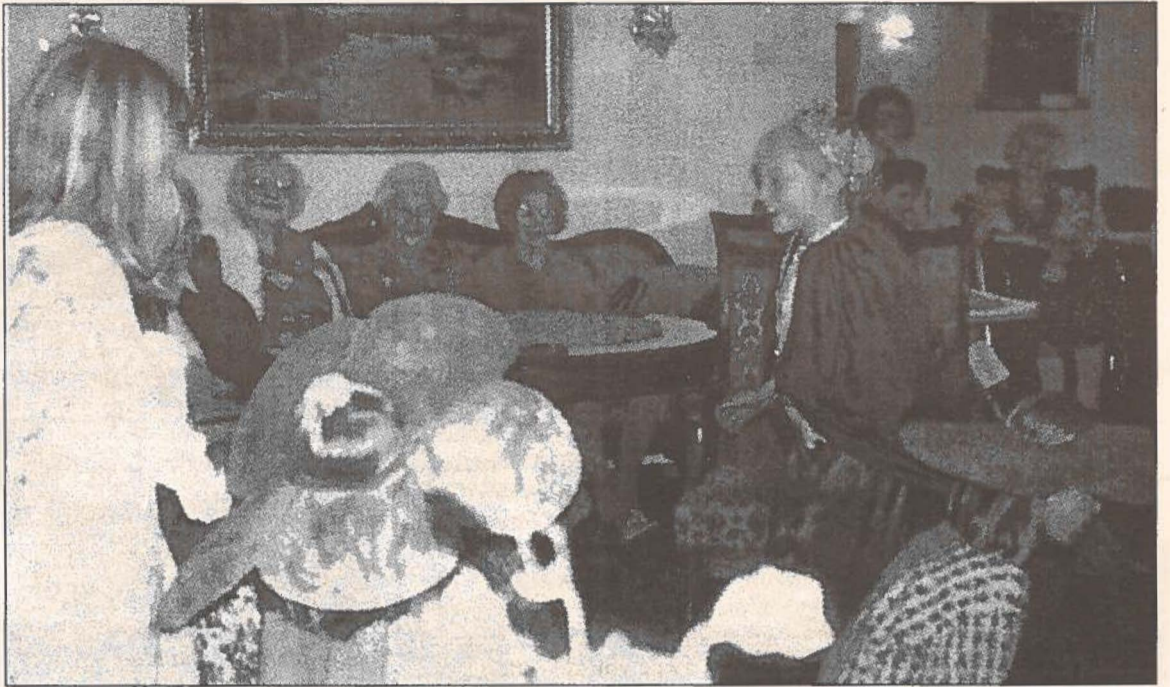
Jente: Camilla Thyll og Camilla Eide Hovland

Dessuten fikk alle trenere/ledere blomster for vel utført jobb i sesongen 93.

Ungdomslederen takker samtlige spillere, ledere, trenere og foreldre for en fin sesong - og ønsker god jul og lykke til i 1994.

Hilsen Svein G. Thomassen

På turne med Kong Midas



Fra Alders Hvile der Anders Fjeld som Kong Midas løper rundt i hagen sin og gjør blomster og dyr levende igjen. Fra venstre: Magnhild Kallhovd som prinsessen, videre Veronica Fossum og Mariann Raugstad som blomster i hagen.

Heldigvis, tilfeldigvis – og takk

Elever og foreldre i klasse 7D på St. Svithun ungdomsskole, vil takke følgende bedrifter for velvillighet i forbindelse med oppussing og derav følgende reingjøring:

Scanaa, Torgersen (rullestillas), Alfa Service senter, Sigbjørn (tepperenser), Vitopan og NN (rensemiddel).

Deres velvillighet og en del elever og foreldres innsats gjorde dette mulig. Heldigvis var det noen som hadde overskudd nok akkurat denne gangen til å stille på dugnad. Det er ikke verst når vi tenker på hvilke krav som stilles ellers. Litt feil gjorde vi vel, men, men, vannari. Personalet på St. Svithun ungdomsskole er vant med litt av hvert, så de taklet dette og.

Men, det er alltid et men. Tilfeldigvis var det noen av oss foreldre som hadde tid og overskudd denne gang. Tilfeldigvis traff vi på velvilligheten selv hos de nevnte firma. Kan vi alltid regne med slik respons?

Vi fikk også innblikk i hvilken kulturskatt denne skolen egentlig er. Når får vi en total rehabilitering som tar vare på denne spennende skolen?

Flere av foreldrene fikk et drømmende uttrykk i øynene og tenkte tilbake på skolen som de selv hadde gått på.

Heldige elever som får gå på en slik skole med slike positive bølgjer fra de ansatte. En fleksibilitet som er enestående.

Reingjøringspersonalet som innimellom all aktiviteten greier å holde det reint. På tross av tyggiklyser, mandariner, youghurt...

Vaktmesteren som må ordne opp i alt det som blir ødelagt på grunn av hærverk.

Kanskje elevene også kan bidra litt mer for å holde skolen litt reinere? En balanse: Bedre med litt støv i krokene, enn et reint helvete.

*Vennlig hilsen
Øyvind Skagen
Klassekontakt 7D*

Klasse 2B fra Nylund skole har vært på turné med skuespillet «Kong Midas». Klassen har først spilt skuespillet for foreldre og andre skoleklasser før de den 24. november reiste på turne.

Stykket forteller om en konge, Midas, som aldri kunne bli rik nok. Han får et ønske oppfylt, alt han rører ved blir til gull. Men i sin iver etter å gjøre ting om til gull kommer han til å røre sin eneste datter...

På sin turné den 24. november dro 2B med sin klassestyrer Bjørg og en av foreldrene til Steinhagen barnehage. Denne barnehagen ligger bare 300 meter fra skolen, så elevene bærer med seg alle kulissene, blant annet et malt slott på to ganger tre meter. Til stor jubel spilt de stykket for ca. 60 barn og 20 voksne.

Etter sang og musikk drar klassen med taxi-buss til Alders Hvile i Nedstrandsgataa. Dagligstuen er fylt opp med forventningsfulle beboere. Barna spiller stykket med stor iver og de eldre er fascinert over hvor flinke de er. Etter at applausen har lagt seg serveres det brus til alle skuespillerne. Det blir tid til flere småsamtaler mellom barna og de eldre. Noen av barna benytter anledningen til å spille noen enkle sanger på piano. Beboerne ved Alders Hvile setter utvilsomt stor pris på besøket. Barna har fått hilse på noen av de eldste i bydelen og sett hvordan de lever. Flere av de eldre forteller om øv hvordan det var når de var små og hvordan skolen var den gangen. Enb god erfaring å ha med seg, og kanskje kommer elevene på besøk en annen gang....

*Helge Dagfinn Andersen
(foreldre med på turné)*

Tipstelefon
51 50 86 02
51 52 18 55

Varm og kald mat

til hverdag og fest får du hos oss i Sverdrupgården

Påsmurt mat - Frokost - Lunsj - Koldtbord - Spekemat - Smørbrød

Åpent: Hver dag 08.00-18.00

Lørdag kun bestilling

Prøv oss, vi lager det mest og beste!

Det blå kjøkken a.s.
Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger
Tlf: 51 89 12 65. Fax: 51 89 06 79

Army Boots kr. 695,-
Villmarksgenser kr. 280,-
Godt utvalg i vadmel bukser, nikkere og jakker fra kr. 150,-

VILAND VAREIMPORT

Pedersgt. 47 - Tlf. 51 89 55 77 - 4013 Stavanger

Trenger De elektriker?

Faste kontakter er bedre enn løse forbindelser!

Bruk bydelens største autoriserte el. installatør

Ring 51 89 02 02



TEKNISK ENTREPRENØR
SOLLAND

Pedersgaten 110 - 4014 Stavanger

ROGALAND ELEKTRO AS
når du trenger elektriker



Tlf. 51 58 25 50

Bydelspoeten sprer eventyrlyst og oppdagertrang

Jeg ble imponert over ungene, sier vår egen bydelspoet og dikter, **Gunnar Roalkvam**. **Sist måned debuterte han som skuespillforfatter ved Rogaland Teater, Barneteatret med «Markus Trost og drømmen om den grønne øya».**

Entusiasmen og lovordene blandt publikum har vært stor. Stykket var nærmest utsolgt til over jul i god tid før premieren. Selv forfatteren var imponert da han så stykket for første gang framført på scenen:

– Det er fantastisk hvor flinke ungene er å spille. Og så synes jeg stykket var helt fint i forhold til hva jeg hadde tenkt meg mens jeg skreiv det, sier Gunnar, som ikke var helt uten teatererfaringer da han gjorde sin debut som skuespillforfatter. Han har tidligere hatt oversettelsoppdrag for Rogaland Teater, blant annet av «Charlie og sjokoladefabrikken» og «My Fair Lady». Som poet, dikter og tekstforfatter har han en lang merittliste, og tekstene hans finnes sågar som pensum i norsk-

undervisningen på skolen. «Markus Trost og drømmen om den grønne øya» handler om «ungane i gadå» som er blitt lei de voksnes forurensning og forsopling. Mens Markus Trost sitter på sin gren og synger om at «det e'kje lett å vera foggel i dag», drømmer ungene om en øde, grønn øy hvor som de voksne ennå ikke har ødelagt av forurensning. I stykket får vi bli med dem mens de realiserer drømmen sin.

– Jeg tenkte først og fremst å skrive et stykke som handlet om unger som ville bygge en båt og finne en øde øy. Markus Trost kom først inn i handlingen seinere - i en dialog med teateret. Det gjorde at stykket blei mye mer miljøorientert, sier Gunnar, som slett ikke har noe imot miljøsak. Men som aller helst ønsker at foreldre og barn ser stykket sammen, slik at de kan prate om «krittikken av de voksne» etterpå.

– Det er greit at mye av handlingen kretser rundt dette at unger vil finne en annen måte å utvikle samfunnet på. Men vel så viktig er dette med eventyrlysten. Dette med fantasi og oppdagertrang,

sier Gunnar, som nesten - bare nesten - går med på at ungene i «Markus Trost og drømmen om den grønne øya» er fra Storhaug. – Kanskje ikke akkurat Markus Trost, men ungene kunne godt ha bodd i Østre bydel. Det er jo veldig mye som inspirerer her. Veldig mye av det jeg har skrevet, selv om det ikke er direkte knyttet til bydelen, er blitt inspirert av den. Som foreksempel dette med å leke i strandkanten - gå på kaiene. Det er en egen eventyrverden i grensen mellom land og sjø, sier han, og fortsetter:

– Østre bydel har jo også alltid hatt et stort innslag av sjøfolk - folk som har reist ut. Det har vært en del av barndommen min i bydelen det å reise til sjøs - en slags eventyrglans.

Markus Trost og drømmen om den grønne øya handler om noen unger som vil finne en annen måte å utvikle samfunnet på. Men vel så mye om eventyrlyst, fantasi og oppdagertrang, sier Gunnar Roalkvam, som har debutert som skuespillforfatter ved Rogaland Teater.



BYDELENS LIFTUTLEIE

STAVANGER MASKIN A/S har godt utvalg i lifter, spesielt tilpasset næringslivet.

STØTT OPP OM NÆRMILØET

Stavanger Maskin

Stavanger Maskinservice A/S Ryfylkegt. 70, 4014 Stavanger
Tlf. 51 56 78 60 Fax 51 56 78 61

Bygningskraner - Stillaser - Heiser - Hengestillas - Accesssystemer - Personsikring



J. H. Catering Finnerstad A/S

Pedersgt. 20
4013 Stavanger
Telefon 51 56 12 12
Telefax 51 56 18 15

SELSKAPSMAT • KOLDTBORD • GRILLMAT •
SMØRBRØD • COCTAILS ETC.
MESSER • FIRMA-ARR. • BÅTTURER • BRYLLUP ETC

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf. 51 89 01 56 - 51 89 01 54

DALE & BRIGTSEN

TRAFIKKSKOLE

Vaisenhusgt. 45
4012 Stavanger

Kontortid: 9.00 - 15.00
Lordag stengt

51 53 34 05

Boligtelefoner:

Olav Dale 51 55 68 82
Harald Brigtsen . . 51 56 63 37

Medlem av



RENGJØRING

TEPPERENS • BYGGUTVASK
KONTRAKTRENHOLD • ASBESTSANERING
UTLEIE AV TEPPERENSERE
SKADEBEGRENSNING

alfa

SERVICE • SENTER A.S

Haugesundsgt. 60 - 4014 STAVANGER

TLF.: 51 56 35 06

FAX.: 51 56 25 20

Døgnvakt: Mobil tlf.: 090-74 800

MESTERSKILTER TORE BJØRNSEN

Pedersgt. 69, 4013 Stavanger

Tlf. 51 89 03 41 - Mobil 090 44 025
Fax 51 89 07 37

FØRERKORT

B-kurs 17. januar.
Fase 2 18. januar
CDE kurs 31. januar
MC kurs 15. februar
ADR kurs 11. mars

Påmelding tlf. 51 89 30 80
Nytorget 8

STU STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

HA

INVEST AS

Privatøkonomisk rådgivning

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger,
Tlf. 51 53 56 95 - 51 53 66 21



DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608



I.L. Brodd

Juletresalg

Årets juletresalg på Midjord stadion starter
fredag 10. desember kl. 17.00 - 20.00
Gran - edelgran - furu - I år har vi norske trær.
Åpningst.: hverdager 17.00-20.00 - Lørdager 10.00-14.00
NB: Behjelpelig med hjemkjøring

I.L. Brodd

Leilighet søkes!

Nå har jeg gått og sett
etter et rimelig sted å bo
det er jammen ikke lett!

Jeg har ennå ikke funnet no'
det er nesten så en må tro
at en bør vinne i LOTTO!

Jeg er altså en jente på 26 år som ønsker en leilighet i gode
kår kan du eller noen du kjenner trå' te' så ring nummer
51 56 37 88!

Har ikke DU noe å leie ut? - Jeg trenger et hjem akutt!!

Er ikke-røyker - har fast jobb - ønsker å bo sentralt i
Stavanger - ca. 2 500 + strøm - tlf. jobb 51 66 88 45!
Ring er du snill!

Lokaler ønskes leid

Lager/stor garasje (fra ca. 30 kvadratmeter og oppover)
ønskes leid av speiderne i T. Varden KFUM. Alt har interesse,
men det må ikke være for dyrt.

T. Varden KFUM- speidere
v/ Thormod R. Gilje Østre Ring 70, 4015 Stavanger
Tlf. privat 51 56 38 98 - mobil/arbeid: 946 79 732

BYGGEFIRMA

FØRLAND & KARLSEN

TELEFONER 51 89 05 88 – 51 54 25 26
TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER
MOBIL 946 75 134



Alt innen rehabilitering

Bruk din lokale byggmester

Er det lenge siden du har sett oss?


CARL E BUCH AS
opticus
E T A B L E R T 1 9 0 8

Kirkegt. 3, 4006 Stavanger
Telefon: 51 52 04 25

Siste nytt i fatninger og brilleglass. Synsprøve.

Julefest

for små og store
tirsdag 4. januar
kl. 17.00
i Varden kirke

Andakt v/fam. Tjomsland.
Minigospel synger.
Underholdning.
Beverting. Gang rundt
juletreet.

Entre: kr.: 10,- 20,- 50,-.

Misjonsmøter

i Varden kirke
Onsdag 12. januar
kl. 19.30

Enok Ådnøy:

MISJON I SØR-AFRIKA

Beverting - Misjonsoffer

Onsdag 2. februar,
kl. 19.30

Egil Eggen forteller fra

KINA

Beverting - Misjonsoffer
Bønnemøte kl. 19.00

NYLUND SKOLEKORPS BINGO

i Midjord
bydelshus
kl. 19.00

Bingodagene er:

Mandag 17. jan.
Mandag 31. jan.
Mandag 14. febr.
Mandag 28 febr.

Tipstelefon

51 50 86 02/
51 52 18 55

Fotpleie

Husk fotpleie på Skipper Worse Rosenli
hver torsdag kl. 09.15 – 14.00. – Timebestilling

Nye kurs jazz og klassisk ballett

barn 5-7 år
kl. 17.00 – 17.45
Jazz ungdom/voksne
kl. 17.45 – 18.45
Jazz nybegynnere
kl. 18.45 – 19.45



Sted: Midjord bydelshus
Når: Onsdager
Oppstart: 12. januar
Påmelding:
Astrid Behrens tlf. 51 56 37 88
Pris: 400,-



Power Club

vårt alkoholfrie diskotek hver søndag kl. 18-22
aldersgrense 6. kl. - 18 år

Program

lørdag 18. desember kl. 19-23
FØRJULSDISKO
pynt av juletre
entre kr. 10.-

Søndag 19. desember kl. 18-24
NISSEPARTY
grøt m/mandel
julenisse m/gaver
nissegang rundt treet
Entre kr. 15.- inkl. grøt
NB. BARE NISSER HAR ADGANG



Power Club ønsker all ungdom i bydelen en riktig god
jul og et godt nytt år.

MERK: Oppstart etter nyttår: Søndag 16. januar 1994

JULETREFEST

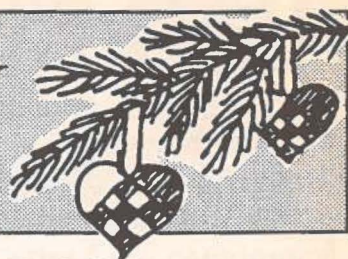
Storhaug Øst beboerforening
Tirsdag 4. januar kl. 17.00-19.00
Midjord bydelshus
Ta med gave for hvert barn du har med.
(Ca. 20,- kr.) –
Vi fester på kakerester. Ta med!





DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608



SMÅJOBBSENTRALEN

i Midjord bydelshus



Trenger du hjelp til å få utføre jobber som:
Lettere malerarbeide - Rengjøring -
Vindusvask - Luking - Høgearbeid -
Rydding av loft og kjeller
og mye annet..



Du betaler kr. 45.- pr. time til den/de som utfører jobben for deg og ungdommene vil ha et ID-kort som forteller at de kommer fra Småjobbsentralen. Du blir kjent med dem, de blir kjent med deg.

Ring oss på tlf. 51 56 36 61 for oppdrag mellom kl. 10-13

Spørsmål ang. Småjobbsentralen kan rettes til bydelshuset på samme telefon.

Vi ønsker alle brukere en riktig god julehelg og et godt nytt år.

Gudstjenester i Varden

Søndage 19. desember kl. 11.00: 4. søndag i advent blir det høymesse med nattverd ved Odd Edland.

JULEN 1993

Julaften, fredag 24. desember ønsker vi velkommen til **FAMILIEGUDSTJENESTE** ved Odd Edland kl. 15.30. Det blir offer til Søndogsskoleforbundet, og en blåsegruppe blir med.

25. desember: 1. juledag er det Høytidsgudstjeneste ved Odd Edland og blåsegruppe som medvirker.

Nyttårsdag, lørdag 1. januar er det gudstjeneste ved Gunnar Hinderaker.

2. januar: Kristi åpenbaringsdag og høymesse med nattverd ved Einar Engebretsen. Offer til NMS.

9. januar: Gudstjeneste ved Odd Edland.

16. januar: Familiegudstjeneste ved Odd Edland og kirkekaffe.

23. januar: Vingårdssøndagen. Høymesse med nattverd ved Odd Edland.

30. januar: Sámansdagen. Gudstjeneste ved Odd Edland og offer til Bibelselskapet.

6. februar: Kristi Forklarelsesdag og høymesse med nattverd ved Tormod Wasbø.

Vel møtt!



Vi ønsker
alle våre
lesere
en riktig
god julehelg
og et
godt nytt år



BIRGER JOHNSEN

STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 – Tlf. 51 52 18 84
Postboks 395 – 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn – Peisplater – Fliser – Bruddheller m.m.

Tipstelefon

51 50 86 02/
51 52 18 55



Pensjonisttreff

torsdag 13. januar, kl. 11.00 i
Menighetssalen, Varden kirke,

Andakt og musikk ved Frelsesarméen
Servering - utlodning

Alle pensjonister hjertelig velkomne



**Steinsvik
Maskinindustri a.s**
Islandsgt. 21, 4004 Stavanger



**OSKAR
PEDERSEN AS**

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGROS

Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 51 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR



TK-SERVICE

Vi utfører alt innen **KOPIERING**
og **REPROGRAFISKE** tjenester

Teknisk Kopiservice a.s

Avd. Stavanger - Tlf. 51 89 35 00 - Fax 51 89 35 11
Avd. Forus - Tlf. 51 67 76 44 - Fax 51 67 84 53

Teknisk Reproservice a.s

Tlf. 51 58 15 80 - 51 58 11 36 - Fax 51 58 12 89

Kopieringsservice på alvor

Billig lesestoff

Kjøp - salg - bytte
Blader og bøker

«BRUKTBUA»

Liv Løvås

Pedersgt 25 – 4013 Stavanger

Tlf. 51 52 04 33



Man.-fred kl. 9.30-17.00

Torsd. kl. 9.30-19.00

Lørd. kl. 9.30-13.30

Advokat

REIDAR HUNSDAL

Adv.flm. GEIR OSMUNDSEN

Medlem av Den Norske Advokatforening

Suldaalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt. – 4012 Stavanger) Tlf./Fax. 51 53 53 32

- Familiesaker – arv og skifte
- Kontrakter – privat/næring
- Barnevern
- Trygdesaker
- Fremmedsaker
- Straffesaker

Beboere krever bedre trafikkforhold

Beboere både i Haukeligate, Figgjogate og på Bergeland ber nå kommunen om å sette i verk tiltak for å bedre trafikkforholdene. Bydelsadministrasjonen har lagt beboernes krav fram for bydelsutvalget, men behandlingen skal skje i kommunalavdeling byutvikling.

I et skriv fra nær 30 beboere i Haukeligate, mellom Nymannsveien og Johannes-gate, blir det vist til at det på denne strekningen i stigende grad er blitt belastet med person- og tungtrafikk.

Gjennomgangstrafikken har økt radikalt etter at Bergelands-tunnelen ble åpnet, skriver beboerne, og fortsetter: Det er etterhvert blitt meget sjenerende - spesielt i rushtiden, men også resten av døgnet.

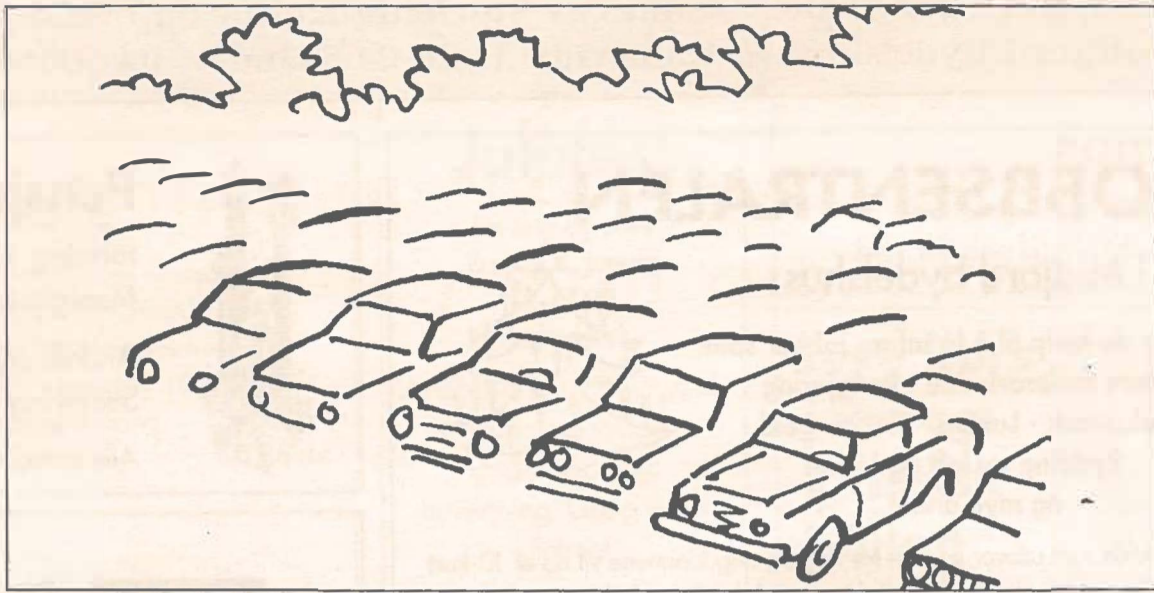
Videre heter det: «Gaten er smal, med parkering for beboerne på den ene siden. Resultatet er da at gaten i praksis kun har en kjørebane ledig, så daglig blir det brede fortauet brukt som kjørebane. Dette kan medføre fatale følger for personer som føler seg sikre der. Trafikken foregår i dag oppover fra Johannesgaten i venstre kjørebane.

Vennligst vurder om det er mulig å gjøre denne delen av gaten enveiskjørt, eventuelt gjennomkjøring forbudt.»

Etterlyser gatetun

Beboerne i øvre del av Figgjogata etterlyser opparbeiding av gatetun: «I følge foreliggende Reguleringsplan for Storhaugmarka, er øvre del av Figgjogata regulert til gatetun. Det er såvidt vi kjenner til ikke foretatt detalj-planlegging av dette gatetunet.

Vi - beboerne i dette området - føler at det nå er på tide at disse planene blir konkretisert. Det er siden Reguleringsplanen ble



Beboere på Storhaug føler seg «kvelt» - for ikke å si «overkjørt» - av trafikk og ber kommunen ta affære.a

laget skjedd en del endringer som bør påvirke den prioriteringsprosessen som kommunen nå skal gjennomføre. Samtidig er det viktig for oss beboerne å signalisere sterkt til beslutningstakerne at det er vilje og evne blant beboerne til å «spille på lag» med kommunen siden vi alle vet at ressursene er knappe.

1. Figgjogata har alle muligheter til å få en stor kvalitetsheving med et gatetun som fungerer. Det er et godt naboforhold, og vi har beboerne på aldershjemmet som vi andre skulle ønske at vi kunne dra mer med på det daglige, sosiale livet i gata (de eldre går nemlig ikke opp til lekeplassen, men ville kunne benyttet gatetunet på sine turer).

På grunn av at gata er så brei er vi til tider plaget med at gjennomkjørerne fra Jelsagata eller Adm. Cruysgt. Holder for stor fart. (Humpene har heldigvis hjulpet noe).

2. I de siste tre årene er det flyttet til området flere unge familier med små barn. Bare i de tilstøtende husene bor det nå 12 barn i skolealder eller yngre. Hvis vi tar med hele «lekemiljøet», er det ytterligere 5-10 barn som ville fått glede av en opprustning av gata. Samtidig

vet vi at flere av disse familiene sannsynligvis vil få flere barn i de nærmeste årene. Det ville derfor være desidert mest effektiv utnyttelse av ressursene å få opparbeide gata nå mens disse barna er små.

3. Det overstående bør vise 1) at denne delen av Figgjogata bør opparbeides til gatetun, 2) at det er fornuftig ressursbruk å gjøre dette nå, og 3) at vi som bor i området er engasjert i planene og ville vært interessert i å delta både i detalj-planleggingen og eventuelt (hvis mulig) med «dugnadsånd». Skriver beboerne i øvre del av Figgjogata.

Problemer på Bergeland

En av beboerne på Bergeland ber i et brev instendig om at kommunen tar trafikkforholdene i området alvorlig:

«Jeg vil med dette nok en gang henlede oppmerksomheten på trafikk og parkeringsforholdene på Bergeland generelt og Vaisenhusgaten spesielt. Jeg bor selv i den del av gaten som er regulert til gatetun. På grunn av de mange religiøse møtelokaler er vi beboere sterkt plaget av fremmedparkering og trafikk på kveldstid og i helgene. Det eneste som skiller denne delen av gaten fra den øvrige er

at det er beplantet og skiltet som gatetun. I praksis fungerer den som en hvilken som helst sentrumsgate. Trafikken flyter uhindret i begge retninger. Hindringen som er anlagt i veinbanen for å markere starten av gatetunet har minimal effekt på kjøretøyer som kjører sørover opp Vaisenhusgata.

Ledige parkeringsplasser blir på kveldstid og i helgene tilsynelatende fritt benyttet av bilister som enten tar sjansen på å ikke bli bøtelagt eller som rett og slett ikke er oppmerksomme på at det er forbudt å parkere. Vi ser stadig feilparkerte biler med lapp i vinduet betalt på parkeringsautomaten i Breibakken.

Jeg må konstatere at effekten av de tiltak trafikkstaten har iverksatt ikke fungerer etter hensikten. Dersom Stavanger kommune mener alvor med å gi denne delen av gaten status som gatetun, må man som et minimum kunne forvente at det skiltes slik at publikum gjøres tilstrekkelig oppmerksom på at man kjører inn i et område med spesielle begrensninger.»

Den samme beboeren har ettersendt bydelsutvalget 11 sider med utklipp av kunngjøringer over diverse møter på Bergeland fra Stavanger

Aftenblad, for å belyse aktivtetsnivået hos de ulike organisasjonene på Bergeland. Utklippet blir kommentert av beboeren på denne måten: Trafikken til og fra disse arrangementene representerer en vedvarende belastning for os naboer i form av støy. Dessuten er feilparkerte biler til så stor irritasjon at flere og flere ikke orker mer og flytter. Forslumming er betegnelsen på denne utviklingen. Jeg ber instendig om at de rette instansene tar dette problemet alvorlig! Etter min mening kan forholdene bedres betydelig med minimale kostnader og ubetydelige hindre for framkommeligheter i området:

1. Ennsett den del av Vaisenhusgaten som er regulert som gatetun slik at trafikken ledes nordover fra Kirkebakken.

2. ta konsekvensen av at bilistene ikke oppfatter at Vaisenhusgaten er gatetun og sett opp P-skilt med underskilt som varsler om soneparkering.

Dersom disse tiltak mot formodning ikke skulle virke etter hensikten, eller at løsningen medfører uønskede resultater, er det jo mulig å ta ned skiltene. Som det vil framgå av vedlagte kopier av tidligere korrespondanse og presseoppslag er denne saken kontinuerlig en kilde til irritasjon, og for mitt vedkommende i tillegg fortvilelse og avmaktfølelse. Jeg har forståelse for at de mange religiøse menigheter med sine foramlingslokaler i strøket nødvendigvis må føre til en viss trafikk på kveldstid og i helgene. Verken beboere eller menighetene kan imidlertid på sikt være tjent med de tilstander som i dag råder.

Jeg ber med dette om at man gjør en liten anstrengelse for å bringe denne for kommunen ubetydelige sak ut av verden ved å gjennomføre de foreslåtte løsninger.»

Bydelsavisa for Storhaug
ønsker alle boboere, næringsdrivende
og ansatte i bydelen
en riktig god jul og et godt nytt år.

